

CÓDIGODE LA ENTREVISTA: 114-VI-00001

Código entrevistador: 114

Código transcriptores: 375

Fecha final de transcripción: ----- de 2019

Duración total de la entrevista: 02:26:01

114-VI-00001_(829)

ENT:

Soy la entrevistadora número 114... Mi nombre es ----- . Estamos en Suecia, en ----- y es el ----- del año 2019. Tengo aquí... le... conmigo está la persona que va a ser entrevistada... ¿Puedes darme el nombre? [Consentimiento informado: 00:00:44 - 00:02:27]. Vamos a... vamos a empezar con la primera parte. Vamos a ubicarnos en el momento de que ech... de que sucedieran los hechos victimizantes. ¿Cuál era su trabajo, su profesión, su nivel de estudios?

TES:

Yo... eh... en el año de 1979 me terminé mis estudios como maestra y... enseguida, al año siguiente, empecé a trabajar en una escuela rural en el municipio de ----- como maestra.

ENT:

¿En qué universidad?

TES:

Es... {la, fue} fue en la Normal, en la Normal de... de maestros... [INC: Escuela Normal Superior] [INTERRUP]

ENT:

La Normal.

TES:

O sea, de... Y estando trabajando en... en... en la escuela rural, entonces empecé a hacer una... una espe... una... otro estudio a nivel universitario en el... a distancia en INSTITUCIÓN EDUCATIVA 1. Y eso, entonces, era los fines de semana que yo me movilizaba... a... a estudiar, pero continuaba trabajando en... en la escuela rural. Paralelamente, con eso, pues claro, empecé... desde que yo estudiaba siempre tenía mi {me, me} me tiraba mucho las... situación de las... de... las diferencias sociales y del... los... maltratos y... el {el}... como la sociedad... los ricos siempre han sido, se hacían más ricos y los pobres más pobres, ¿sí? Y las violaciones a los derechos humanos tan marcante.

Entonces siempre... siempre yo estaba... {si, eso, eso}, ese gusanito siempre estaba ahí dándome... pican... piconcitos así en mi cabeza y... y de ahí que fui activa en el... comité estudiantil, en el colegio donde estudiaba. Y después, claro, en el sindicato de maestros. Para mí eso ha sido como la... esa... es como lo más lógico. O sea, las... defender los derechos, no solamente los derechos míos, sino los derechos a nivel... a nivel del pueblo.
El... [INTERRUP]

ENT:

¿Cómo se llamaba el sindicato de maestros al que pertenecía?

TES:

Se llamaba se... ORGANIZACIÓN SOCIAL 1.

ENT:

¿Desde qué año empezó a trabajar en el sindicato?

TES:

Yo empecé en el... a trabajar en el sindicato, ya no recuerdo en qué año. Pero yo creo que por ahí en el... a partir de los... del... Yo terminé en el 79, empecé a trabajar en el 80. Como a partir del 70... del 85 empecé a trabajar así, activamente, en el sindicato. Activo era que era representante del... del... del municipio de donde yo trabajaba y... participaba de los paros activamente y movilizándolo el personal. Y eso... eso era... mi participación activa. Yo no... nunca... en mi mente nunca... existió el pensamiento de que yo estaba haciendo algo ilegal... o algo que estu {estu} estuviera contra la ley, porque... para mí, eso era como lo más... ¿Por qué?

ENT:

Defender sus derechos.

TES:

Claro, claro, claro.

ENT:

Sus derechos laborales. ¿Cuántos años trabajó en el... en el sindicato?

TES:

En el... [INTERRUP]

ENT:

¿Y qué puestos ocupó...? [INTERRUP]

TES:

No, en el.... {en, en} ...

ENT:

[CONT] ¿Dentro del sindicato?

TES:

No, en el sindicato no ocupé así puestos... sino... más que delegada de la re... del municipio donde yo estaba...

ENT:

Ajá.

TES:

Pero eso... Ahí es que trabajé. Bueno, lo que pasa es que es tanto trabajando con el sindicato, entonces... eh... se me hizo, se me empezó la persecución en la escuela donde trabajaba.

ENT:

¿Qué...cómo se llamaba la escuela?

TES:

Se llamaba... INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2 y quedaba en una vereda en el municipio de -----.

ENT:

Ajá, en qué... [INTERRUP]

TES:

Y...

ENT:

[CONT] En el departamento... ¿En qué departamento?

TES:

El de Santander, Santander...

ENT:

De Santander. ¿Del norte o...? [INTERRUP]

TES:

Eso pertenece a... al sur. Pertenece al Magdalena Medio.

ENT:

Perfecto.

TES:

Cerca a ----- . Eso... Entonces, ahí yo trabaja y, claro, yo me quedaba los fines de semana... sola ahí en... en la escuela, con los niños. Y eso era un martirio. Porque, claro, llegaba... o sea, se {se} sentía que llegaba gente, por las noches, a tocarme a la puerta y... hablaban así, que saliera y eso. Y yo con mis niños, mis dos niños, ahí escondida ya, sola, debajo, ¿no? Porque no prendiéramos luces, que no habláramos, que nada, nada, nada, nada. Y, a veces, cuando iba... cuando iba al... cuando iba al pueblo... iba... había que caminar un trayecto bastante largo de la escuela hacia donde era accesible para tomar el... el bus...o un coche. Entonces, en ese trayecto, a veces, me salían tipos armados... que yo sabía si eran de los... si eran guerrilla o si eran militares.

ENT:

¿Qué grupos operaban en esa zona?

TES:

En esa zona operaba... el... las FARC [INC: Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia] y el ELN [INC: ELN, Ejército de Liberación Nacional].

ENT:

¿Recuerda qué frentes de las FARC o el ELN?

TES:

El... frente... jum... No sé si será el 24... Ya no recuerdo si era el frente... el 24. Yo... yo... No, yo no recuerdo ya eso.

ENT:

¿Recuerda el nombre del... del... Ejército... del ELN...? ¿El ELN qué organización es?

TES:

El... el... del ELN no recuerdo tampoco qué gente... qué... como... o sea, cómo era. Uy, es que ya... tanto tiempo, 30 y pico de años.

ENT:

¿Quién era...? ¿Había alguna base militar... o comando de Policía en la zona?

TES:

Ahí, precisamente, al... el... En esa época, también se... se... en esa región,

porque yo estaba... o sea, la {la}... por esa época, la llamaban Zona roja.
Y... precisamente, para la zona que yo trabajaba, había pasar que por un... por un... por un... batallón.

ENT:

¿Cómo se llamaba el batallón?

TES:

Es que no... ahora no recuerdo. El... que...

ENT:

Más o menos, ¿qué año era?

TES:

Eso era entre los 80 y 90.

ENT:

Entre los 80 y 90. Pero más aproximado... del... de los hechos que ocurrieron...

TES:

Eso fue entre los... [INTERRUP]

ENT:

¿Qué año más o menos?

TES:

[CONT] 85... 84... hasta el 90. Y el ba... el {el, el bata}... el batallón no recuerdo cómo se llamaba. Bueno, la cosa era que {que}... que siempre había que pasarlo. De... para entrar a la ciudad y luego para salir, para ir a la escuela... [INTERRUP]

ENT:

Sí. La escue... ¿Me pueden dar los nombres de la escuela y la ciudad en la que usted se movía... y, más o menos, las épocas...? [INTERRUP]

TES:

Yo me movía entre -----..

ENT:

Ajá.

TES:

Y la escuela quedaba... se llamaba -----Se llama INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2 y queda en una vereda que se llama -----

ENT:

Ya.

TES:

Eso era por la vía al -----

ENT:

Y usted dice que había... entre... había una base militar y dos grupos armados.... en... en esa zona.

TES:

Sí.

ENT:

Ubicados. Ya. ¿Usted tuvo o entró en contacto con alguno de esos... de{de}... con la base militar o con los grupos armados...? [INTERRUP]

TES:

Con todos.

ENT:

Con todos.

TES:

O sea, eso era... eso era independientemente... o sea, no había manera de evitarlos. No había... no había forma de evitarlos, porque... [INTERRUP]

ENT:

¿Por qué...? ¿Cómo se cono...? [INTERRUP]

TES:

[CONT] Porque mi {mi, mi, mi} ... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] ¿Cómo se comunicaban? [INTERRUP]

TES: [CONT]

Mi escuela... mi escuela, eso era como un camino real para todos. Para los... los 3... los 3 bandos. Y uno no sabía quién... quién era el uno y quién era el otro. O sea, había que ser amables con todos. Y... y eso. Y, a veces, me

paraban... cuando yo iba... a {a} veces llegaban a la escuela y se estacionaban ahí... 2, 3 días... Bueno, que los militares. Y a... y estando ahí los militares, entonces me llegaba una razón por allá de... me mandaban una carta o algo... que fuera a la casa de tal, que... necesitaban hablar conmigo. Y iba allá y habían otros... armados también ahí. Entonces... y se presentaban como del ELN o como de las FARC, y querían que yo les informara... por qué están los militares ahí, qué hablan contigo, hasta cuándo se van a estar, sa ta ta ta. Y su... y... y quedaba una así: "No, yo sé nada. O sea, si yo no hablo...". [Y me decían:] "Ah, pero es que te vieron que estaban hablando. ¿O es que tú eres la novia de uno de ellos?". "No, que no, yo no sé nada", [les decía]. Y después, entonces, preguntaban: "Ah, ¿y dónde estuviste?", preguntaban los militares. No, que fui a dar una vuelta, que fui a tomarme un café, que no sé qué. O sea, era una situación, es una... yo {yo, yo} no... yo, ahora que lo cuento, es que no entiende uno cómo sobrevive a eso. O sea, cómo no se pone una más nerviosa... y con niños pequeños y eso.

ENT:

Ya. Vamos, entonces, a tomar la parte... [INTERRUP]

TES:

Bueno.

ENT:

[CONT] Geográfica... que es muy importante.

TES:

Ya.

ENT:

Entonces, el municipio donde tú trabajabas...

TES:

-----... [INTERRUP]

ENT:

-----...

TES:

[CONT] De -----.

ENT:

-----, Esto era el Santander del sur...

TES:

Santander del sur.

ENT:

Magdalena Medio.

TES:

Sí.

ENT:

Ya... Y luego... esto era, más o menos, entre los años 1985 a 1990.

TES:

Sí.

ENT:

Y tú eras la maestra de ahí, de la... [INTERRUP]

TES:

De ahí, de INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2 [INTERRUP]

ENT:

[CONT] De la escuela... [INTERRUP]

TES:

[CONT] INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2, sí.

ENT:

INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2... era la maestra. Bien. Habían 3 grupos armados...

TES:

Sí.

ENT:

Primero estaba una base militar...

TES:

Sí.

ENT:

Del Ejército.

TES:

Sí.

ENT:

Y luego estaban dos grupos... ilegal... dos grupos armados.

TES:

Sí.

ENT:

Uno de las FARC, un frente de las FARC.

TES:

Sí.

ENT:

Y uno del Ejército... del ELN... [INTERRUP]

TES:

Del... [INAD: 00:12:31]...

ENT:

El ELN es el Ejército de Liberación Nacional... [INTERRUP]

TES:

Ejército de Liberación Nacional.

ENT:

Listo, el Ejército de Liberación Nacional, muy bien. ¿Cómo se puede describir, más o menos, la situación de... de esa zona, ahí donde usted estaba?

TES:

Era una zona muy conflictiva... En... Bueno, empezando porque para pasar por la base, entonces, cua... como estabas... era zona roja, era considerada zona roja, entonces {al, a}, el Ejército y el gobierno optó porque... había... teníamos que tener un {un, un}, ¿Un qué? Un documento de identidad... extra, fuera del... {del, del}, documento de... del... de la cédula. Y ahora no recuerdo cómo lo llamaban. Que... que el... que nos daban a todos los que pasábamos por ahí. Era... una forma para... para identificar... la... los... los habitantes de esas regiones. Y... [INTERRUP]

ENT:

¿Recuerda cómo era el papel, más o menos, el documento?

TES:

Ay, cómo... Es que... Era como... era como esto. Así como un papel, así como esto. Firmado por el teniente y por todo, y con la foto... [INTERRUP]

ENT:

Un papel... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Como una... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] Un papel blanco?

TES:

[CONT] Como {como} una cédula. Sí, con foto y con todos los datos. ¿Cómo se...? Y ahora no recuerdo cómo... [INTERRUP]

ENT:

A ver, ¿era una página en blanco... una página donde estaba fotocopia de la cédula?

TES:

Sí, sí, sí, sí. Ahora no recuerdo cómo {cómo} se llamaba. Bueno, en esa época, entonces, un {un, un} muchacho... [INTERRUP]

ENT:

Perdón. ¿Estaba firmada por el comandante de la base...? [INTERRUP]

TES:

Sí, sí, sí, sí, sí.

ENT:

Bien.

TES:

Firmada como el...

ENT:

Muy bien. Siga, por favor.

TES:

En esa época, entonces, un {un}... señor, un muchacho de ahí, conocido de la...

conocido... de la vereda, tenía una... tenía una... una sastrería en el pueblo y... de repente el señor... cerró su sastrería. Y todo el mundo de la vereda contó que se... que él había ingresado a las... al {al, al} ELN. Y... estando en el ELN o con las FARC, o no sé qué, en un enfrentamiento lo tomaron preso o él se entregó. Yo no sé. Bueno, algo pasó con él. Y resulta que él, entonces, como conocía a toda la gente de la región, porque por... por... su sastrería. Entonces, cuando lo to... cuando a él lo tomaron preso, él... estaba... ahí en el... en {en, en el} en el puesto militar y todos los domingos, él... era... por una... por una ventana, cuando paraban los buses y todo, entonces él... estaba... ¿Cómo se dice? ¿_-----?

ENT:

Señalando...

TES:

Señalando la gente... donde ellos sabían, donde él, cuando era... con su {con su} grupo guerrillero había estado, donde había dormido, con quien había... O sea, quiénes eran simpatizantes y quiénes no eran simpatizantes de la {de la} guerrilla.

ENT:

¿Qué pasaba con la gente que él señalaba?

TES:

Pues, desaparecían, aparecían muertos, de... A mí me pararon una vez y me... me... preguntaron que... cuál era mi simpatía por el... por el ELN, que... que qué... cuál era mi posición ahí, que... con tanto contacto que yo tenía con ellos que... le... Y ellos sabían los nombres de las personas, sus seudónimos. ¿Se dice así? ¿Seudónimos?

ENT:

Sí, sí.

TES:

Porque sabían: "Bueno, ¿uy qué hace RANGO ELN 1? ¿Y qué... pues qué relación tú tienes con GUERRILLERO ELN 1? ¿Y qué era?" [INTERRUP]

ENT:

¿Recuerdas... esos son nombres que usted recuerda de esa época...? [INTERRUP]

TES:

Que yo recuerdo de esa época, sí.

ENT:

Sí. ¿Y recuerda el nombre del sastre? El señor que capturaron.

TES:

Creo que...

ENT:

O que se entregó, pues. No sé... no se sabe.

TES:

Es que no {no, no}. Bueno, es que es la historia, es que él... fue que él hizo una cosa bastante interesante. Fue que, entonces, él... un domingo... estando pre... o sea, él {él} hizo... cometió un asesinato grande ahí en el puesto, en ese puesto militar.

ENT:

¿Qué... cómo fue el hecho?

TES:

Porque... porque él... le dio muerte a muchos militares y al comandante de la base. Lo llamó... el capitán de la base lo llamó... [INTERRUP]

ENT:

Ajá.

TES:

[CONT] Que para hablar con él.

ENT:

Sí.

TES:

Y él... vino a hablar con él., pero traía sus ar... sus armas dispuestas a dispararle a él. Y le disparó y lo mató. Y hubo un enfrentamiento ahí con él. Y él falleció también ahí [risas].

ENT:

Para ahí. O sea... un... ¿No recuerda, más o menos, en qué época fue eso? O sea, el {el} nombre del sastre...

TES:

No...

ENT:

¿Algunos nombres de los... del comandante?

TES:

No.

ENT:

¿De los muertos...? [INTERRUP]

TES:

Yo no... yo no recuerdo, no.

ENT:

Entonces, esta persona entró armada a la {a la} base, dice usted... [INTERRUP]

TES:

Como ellos, como lo tenían preso...

ENT:

Sí.

TES:

Él estaba ahí.

ENT:

Él estaba ahí.

TES:

Él estaba ahí. Y dicen que... dicen que el... que el comandante lo mandó a llamar para darle instrucciones... [INTERRUP]

ENT:

Ajá.

TES:

[CONT] O algo. Y él, ya cansado de todo eso...y.... entonces él vino, pero vino, él ya tenía planeado lo que iba a hacer. él sabía que él iba a fallecer, de pronto. Yo no sé. Y {y, y} le dio muerte al comandante y a otros, y él también murió ahí en ese combate. Eso fue ahí, en la base militar.

ENT:

Fue en la propia base militar... [INTERRUP]

TES:

En la base, en la base militar, sí. Eso se... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

[CONT] Eso tuvo...

ENT: Vamos...

vamos a hacer una pausa [CORTE: 00:18:05]. Entonces, estábamos informándonos sobre esa zona en ----- cuando usted trabajaba como profesora... en la escuela. Era la escuela...

TES:

INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2.

ENT:

INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2.

TES:

Sí.

ENT:

En INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2. Había un batallón en esa zona, que era UNIDAD MILITAR DEL EJÉRCITO 1. ¿Es correcto?

TES:

Sí.

ENT:

¿Ese era el batallón...? [INTERRUP]

TES:

Sí, sí.

ENT:

[CONT] Que había en esa zona...? [INTERRUP]

TES:

El batallón que operaba ahí, sí.

ENT:

Y... estaba operando también... un frente del Ejército de Liberación Nacional y uno de las FARC... [INTERRUP]

TES:

Y uno de las FARC, sí.... [INTERRUP]

ENT:

Perfecto. Había control sobre la población... me decía... ¿Qué tipos de controles ejercían estos 3 grupos sobre la población?

TES:

Claro, para... al {al, al, para}... al pasar para... para la región donde yo trabajaba, había que pasar por el batallón... de {de, de} salida y de entada. Y, entonces, ahí siempre había {había} retenes. Ahí siempre lo paraban a uno y le miraban qué llevaba y qué no llevaba. Y así todo el tiempo.

ENT:

¿Y les pedían qué tipo de identificación?

TES:

Sí, que se identificara uno con la cédula, pero después era con este salvoconducto. Ahora recuerdo que... yo creo que así se llamaba. Con un salvoconducto que... que se... había que expedirlo, había que registrarse en el batallón y expedirlo ahí... el salvoconducto.

ENT:

¿Y usted tenía ese salvoconducto?

TES:

Sí, tocaba tenerlo, claro... [INTERRUP]

ENT:

¿Firmado por quién...? [INTERRUP]

TES:

Claro, eso lo expedía el batallón y tenía que tener los sellos y... [INTERRUP]

ENT:

Perfecto.

TES:

[CONT] Y la firma del.... del teniente o coronel, o lo que fuera, ahí.

ENT:

Usted habla de un incidente muy grave que... sucedió en esa base militar, donde... cayó asesinado el {el, el} ... comandante de esa base... algunos soldados y el atacante...

TES:

Y sí, que era... que fue un {un} era un militante del ELN.

ENT:

Ya.

TES:

O de las FARC. Eso fue... cuando... que hubo un {un} paro campesino. Y en {en, en} en esa... por ese, por esa época, cuando el paro campesino, sucedió esto. Porque... Ah, porque, claro, que era que el {el, el}, los {los} campesinos se estaban movilizandando del {del} campo hacia la ciudad, haciendo protesta... por todas estas... eh... maltratos e incidentes que sucedían, porque nos parecía que era tremendo tener que parar todo {toda la, toda la} ... las veces, tanto al entrar, como al salir de la ciudad. Y... o sea, y había muchas otras cosas. Y les... llegaban a las casas y las allanaban. Entonces, ellos se... hicieron su protesta y se estaban desplazando a la ciudad. Entonces, en ese desplazo... tenían a este... guerrillero preso, ahí en el batallón. Y, entonces, a... parece que lo... que lo llamaron para que... identificara, para que... señalara a las personas que él conocía ahí, que apoyaban a la guerrilla. Y, entonces, él... en... en un momento de esos lo que hizo fue... usó sus armas, que tenía, que le habían... para... y... y le disparó a los... a los militares.

ENT:

¿Cuál... qué... qué sucedió a partir de ese momento en la zona?

TES:

A partir de este momento, pues, claro, se agudizó la... pues, se agudizó la... o se {se inte} intensificó la... actividad militar. Entonces, llegaban a medianoche, a cualquier hora, paraban y eso. Y... a partir... yo estaba en la escuela... en una reunión de padres de familia y, terminando la reunión, nos rodearon así de... la escuela de militares, y empezaron a disparar. Y... ahí yo salí a hablar con... a hablar con... quería hablar con... con el comandante o algo por ahí. Entonces, que qué pasaba. No me dieron tiempo de hablar, sino que me siguieron disparando, y ahí fue que yo resulté herida... la mano y... y... por otras partes del cuerpo. Porque, según ellos, en la reunión habían guerrilleros. Entonces, ellos querían saber por qué en una escuela tenían que haber... reunirse los guerrilleros a...

ENT:

Antes de ese... O sea, antes de que sucedieran esos hechos, ¿usted tenía algún tipo de discapacidad, de limitación física?

TES:

No, no, no, no. Ninguna.

ENT:

Ninguna.

TES:

Ninguna, ninguna.

ENT:

¿En qué partes del cuerpo...? O sea, usted fue... el Ejército disparó contra usted...

TES:

Sí.

ENT:

Los que... los que rodearon la escuela. ¿Y dónde... dónde fue herida, entonces? O sea... [INTERRUP]

TES:

La mano...

ENT:

[CONT] Fue la mano. La mano... ¿Cuál mano?

TES:

La mano derecha.

ENT:

La mano derecha.

TES:

Sí. Acá...

ENT:

En... en... ahí se ve una.... Yo le voy a tomar foto ahora.

TES:

Sí.

ENT:

Yo le ve... le veo una cicatriz grandísima en el costado derecho, también.

TES:

Y la pierna.

ENT:

La pierna derecha.

TES:

La pierna derecha.

ENT:

Ya. ¿Usted vio que eran los... no eran...? O sea, respecto a los grupos armados, ¿no... había posibilidades de que fuera el ELN o las FARC las que hubieran disparado sobre ustedes?

TES:

Yo creo que no. O sea, no, yo no enti... No, no había...

ENT:

¿Estaban con las insignias militares de la base los... los...?

TES:

Sí, eso {eso} era como a muy... muy... ¿Muy qué? Muy claro que ellos andaban... con sus insignias. Esa era la distinción. Era lo único que uno podía distinguir entre ellos, era las insignias... que los otros grupos no tenían. Pero como te digo, eso era como... por ahí... por {por, por} mi escuela, por el patio de mi escuela, pasaban todos, todos los grupos.

ENT:

Perfecto.

TES:

Uno detrás de otro.

ENT:

Sí. Cuando usted fue herida, ¿qué pasó?

TES:

Cuando yo fui herida, entonces, me... me tomaron presa, me fui con los militares. Yo no sé qué base sería, ni quiénes serían, porque yo... yo... lo único que yo les pedía era que, por favor, no... me mataran, que me dejaran con vida, porque yo tenía dos niños y yo no quería que ellos... quedaran huérfanos.

ENT:

Cuéntame... [INTERRUP]

TES:

Y... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] ¿Qué niños tenía? ¿De qué edades...? [INTERRUP]

TES:

[CONT] Yo tenía... a FAMILIAR 1 y FAMILIAR 2, y estaban de... 4 y 2 años. Estaban pequeños. Y no estaban ahí conmigo, en la escuela, sino que estaban en...
----- donde mi hermana.

ENT:

Ya.

TEST:

Y, entonces, claro que... que ellos y entonces... ellos... Yo me fui con ellos y caminábamos así por las noches... y, en el día, era en el campamento. Y... que yo les contara. O sea, qué quiénes eran los que estaban ahí, cuál de ellos era el comandante del grupo del... ELN, cuál era el que manejaba la economía, y que... por qué yo estaba ahí metida con ellos, y que yo sabía nombres, que les diera los nombres. Y yo no sabía nada... [INTERRUP]

ENT:

Y herida, ¿le prestaron algún tipo de asistencia...?

TEST:

No, lo único que hicieron fue ponerme así un... un... un trapo acá. Y claro, o sea, esto acá, este hueso también se me salió. O sea, yo estaba herida en la mano y el {el, el} hueso acá, del codo, también así salido.

ENT:

O sea, no le prestaron ningún tipo de... [INTERRUP]

TES:

Nada, nada, nada, nada...

ENT:

[CONT] Asistencia médica.

TES:

Me pusieron una tablilla ahí y eso, no más.

ENT:

Y... y cómo se... O sea...

TES:

Y después... [INTERRUP]

ENT:

Perdone la pregunta, pero, ¿cómo se sentía cuando estaba ahí, en ese momento?

TES:

Yo lo que... yo lo que más pensaba era en mis hijos y que yo no me fuera a desmayar, porque yo decía: "Si yo me desmayo... esta gente yo no sé qué van a hacer conmigo. Y yo... mis hijos, qué va a pasar con mis hijos". Pero, como los campesinos se dieron que ellos se... me... me llevaron, entonces, yo creo que eso hizo mucho... para que no me... para que no... Yo creo que ellos me querían eran viva. O sea, querían... que yo les contara cosas y, tal vez, pensaban que, si me torturaban y todo lo que hacían, que apagaban las colillas de cigarrillo en mis heridas y eso, que de pronto eso... [INTERRUP]

ENT:

Eso le decían ellos...

TES:

Lo hacían. Es que nos lo hacían... [INTERRUP]

ENT:

O sea, ¿qué... qué le decían los soldados, cuando estaba ahí...? [INTERRUP]

TES:

Pues que... que contara. Que yo tenía que contar, que contara todo lo que yo sabía... [INTERRUP]

ENT:

¿Y qué pasa si no contaba? ¿Qué amenazas...? [INTERRUP]

TES:

Pues, si no... pues, me que... quemaban las {las} colillas de cigarrillos en el... en el... en las heridas. Y... [INTERRUP]

ENT:

Ya.

TES:

[CONT] Y que... o sea, es que que hable, porque si no la matamos. Y qué voy a contar, si yo no sé nada.

ENT:

Entonces, la fueron trasladando... [INTERRUP]

TES:

Me fueron trasladando así, hasta que por fin me dejaron... [INTERRUP]

ENT:

Pero, ¿era un camión o era una ambulancia...? [INTERRUP]

TES:

No, no, no, no, no... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] ¿En dónde?

TES:

[CONT] No, esto era a pie.

ENT:

¿A pie?

TES:

A pie, por la noche...

ENT:

La llevaban... O sea... [INTERRUP]

TES:

A pie, con ellos.

ENT:

¿Cómo podía caminar herida...?

TES:

Pues, así me tocaba. Como fuera, me tocaba caminar herida. Y después me dejaron... me llevaron en un coche. Yo no sé... un coche pequeño y me dejaron en un parque... a media noche. Y que no fuera a cont... O sea, ni cuenta, ni un denuncia, ni nada. Que si hablas, la próxima vez... mueres.

ENT:

¿Qué más sucedió en ese trayecto que usted estuvo con ellos?

TES:

Ay, yo de eso sí mejor no quiero hablar, porque eso...

ENT:

Bueno.

TES:

No. Eso... [INTERRUP]

ENT:

¿Cometieron algún tipo...? [INTERRUP]

TES:

[CONT] Uy, no.

ENT:

[CONT] ¿De violencia hacia usted...? [INTERRUP]

TES:

Uy.

ENT:

[CONT] ¿Fuera de las amenazas?

TES:

Uy no, eso es tremendo [llora]. Yo eso... [se le quiebra la voz], yo mejor de eso no hablo. Uy, no... [INTERRUP]

ENT:

¿Sufrió violencia física o sexual...? [INTERRUP]

TES:

De todo, de todo... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] ¿De parte de ellos...?

TES:

De todo, de todo [llora].

ENT:

Bien.

TES:

[Llora] Uff.

ENT:

Lo siento.

TES:

[Llora]

ENT:

Qué pena.

TES:

[Llora]

ENT:

Aquí hacemos una pausa. La persona entrevistada está... en una... situación emocional difícil, entonces paramos aquí la... la entrevista. [CORTE: 00:27:33]

114-VI-00001_(839)

ENT:

Vamos a hablar, vamos a hablar un poco de lo que pasó esa noche.

TES:

Ese... ese {ese, ese} ... [INTERRUP]

ENT:

Sí, esa noche cuando usted estaba reunido con los padres de familia...

TES:

Eso fue en el día.

ENT:

Fue en el día. Y llegó el... y llegaron hombres uniformados...

TES:

Sí.

ENT:

Con armas.

TES:

Sí.

ENT:

Y usted los identificada como de la base militar... [INTERRUP]

TES:

Sí, que eran como de la base militar.

ENT:

Ya. Cuando a usted.... usted herida... se la llevaron y no hubo ningún tipo de atención médica.

TES:

No, no, no. Si lo único que... lo único que me pusieron fue una... como una tablilla ahí, porque como el brazo... el hueso se salió acá, entonces para poder... darle un poco de {de} eso y un torniquete para que... la sangre.

ENT:

Se parara.

TES:

Para que parara un poco la sangre. Y eso sí lo iban... un poco lo apretaban a veces, a veces lo apretaban demasiado, a veces... menos. Pero no más. Ni para... ni el dolor, ni nada. Nada, nada más.

ENT:

¿Cuántos soldados iban a ahí? ¿Cuántos son uniformados?

TES:

Ush, eso iba... eso eran como unas 20 personas.

ENT:

¿Como 20?

TES:

Sí.

ENT:

Ya. ¿Cómo hicieron para obligarla...? O sea, ¿de qué manera la obligaron a usted o cómo querían ellos que les diera información? ¿Qué medios utilizaron para...? [INTERRUP]

TES:

Preguntas, hacían preguntas y, como yo no contestaba, entonces... me {me} insultaban: "Gran hijueputa, guerrilla. Tú eres la puta, la moza, la amante de ellos. ¿Por qué no contesta? Y entonces, si te acuestas con ellos, se... te acuestas con nosotros también. Si se lo da a ellos, nos lo da a nosotros". Toda... así, ese tipo de... de expresiones. A ese nivel. Y... y bueno, y entonces yo: "Por favor, que yo tengo 2 hijos". Porque eso era mi... la preocupación más grande, que es que... que no me mataran, que no me mataran, que me dejaran viva. Pero, ya al final, ya decía: "Bueno, ya, si me matan, ¿qué? Que me... o sea, ya les pedí a... a eso, ya déjenme, por favor. Déjenme tranquila..." [INTERRUP]

ENT:

Pero, cuando usted les pidió que lo... ya que la mataran... ¿qué había pasado? ¿Ellos qué hicieron... qué ti... fueron violentos con usted?

TES:

Violentos, claro. Sobre todo, el abuso sexual... [INTERRUP]

ENT:

¿Qué tipo de violen...? [INTERRUP]

TES:

[CONT] El abuso sexual. Eso es... eso te... que estar ahí, uno sometido a... {a, a, a} ... [INTERRUP]

ENT:

Violación.

TES:

[CON] A violación de uno y de otro, así como si uno fuese... como si fuese una pelota de... de fútbol. Que te... y herida.

ENT:

O sea... [INTERRUP]

TES:

Y el dolor...

ENT:

[CONT] Herida y cometieron agresiones sexuales... [INTERRUP]

TES:

Claro.

ENT:

[CONT] Contra usted.

TES:

Así, así, eso... eso es tenaz.

ENT:

¿Cuántos soldados hicieron eso?

TES:

Yo creo que unos 10.

ENT:

10 soldados.... [INTERRUP]

TES:

Porque se turnaban, claro, sí. Se turnaban.

ENT:

Ya...

TES:

Y... [INTERRUP]

ENT:

¿Pudo, en algún momento, defenderse o... pudo, en algún momento, hacer algo?

TES:

No, no, yo... yo no, porque yo... o sea, yo quedaba así ida como {como} una... tan de... Yo {yo} estaba débil por... lo uno por la san... tanta sangre que había perdido. Y lo otro porque... por las caminatas, que eran largas... y la comida poca. Y yo no recibía agua tampoco porque me daba miedo de que me dieran

algo así... algo que me durmieran o eso. Yo no quería estar... perder el... el sentido común [ríe]. Y, entonces, ya como... qué más da. Lo importante es... ya déjenme, ya... ya hicieron conmigo lo que querían hacer, yo no tengo nada que contarles. Qué me van a dejar así, mátenme mejor. Yo pensaba: "¿Cómo me voy a presentar así a mis hijos? ¿Qué...? O sea, ¿qué va a ser de mí después de esto? ¿Cómo... yo como voy a... a... recuperar de esto?".

ENT:

Ellos... ¿Ese tipo de agresiones fueron dirigidas a usted... por el hecho de ser mujer? ¿Tuvo que ver eso?

TES:

[Llora] Yo...pues... ellos no lo manifestaban así, pero yo no si eso hubiesen hecho lo mismo si hubiese sido un... un maestro hombre o si a él le hubiesen, no sé. Eso yo no... no puedo decir. En este caso, ellos decían que era que yo era... yo defendía, yo les daba, yo... apoyaba la guerrilla, apoyaba a los guerrilleros, los acogía en la escuela, les permitía que se reunieran ahí a... a planear sus cosas y a... a... mentalizar políticamente a los padres de familia. Entonces yo era guerrillera. Y yo era.

ENT:

Entre el grupo de soldados, ¿usted escuchó que alguno se llamara por nombre a otro?

TES:

No... no, no, no.

ENT:

¿Cómo se llamaban ellos?

TES:

Eso sí no recuerdo cómo se llamaban entre ellos, no... no, no. Eso no recuerdo, nada. De ellos no... de ellos no... Es que ni siquiera...

ENT:

Algún rostro...

TES:

No, ni siquiera los rostros, no tengo... Si a mí me pusieran una foto... Es que ni siquiera después... cuando ya pude ingresar a la clínica y eso... to... eso yo no... yo a todos los veía así con uniforme, bien armados y eso, pero... el aspecto físico no, nada. ni nombres.

ENT:

¿Qué pasó, finalmente? O sea, ¿cuánto tiempo duró esa... esa... esas torturas?

TES:

Esa tortura duró como... 3 días. Hasta que me... [INTERRUP]

ENT:

3 días.

TES:

O sea, sí, porque por el día en el campamento y nos cambiábamos de puesto por la noche.

ENT:

O sea, eso no fue en el mismo día, sino que... [INTERRUP]

TES:

No, y no fue... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] Tuvo esa duración de 3 días... [INTERRUP]

TES:

Sí, sí, sí, sí, sí. Hasta que me dejaron... como te digo, me transportaron en un coche...

ENT:

¿Era privado o era del...?

TES:

No recuerdo. No, no recuerdo. Eso sí no recuerdo, si era... No, yo no creo que fuera privado. Yo no recuerdo.

ENT:

Y la clínica... ¿Recuerda qué clínica era?

TES:

Me... es que como me dejaron en un... en un parque ahí, entonces yo fui en un taxi, yo cogí... pasó un taxi... o un... un coche y me vio ahí en el parque eso así, yo toda, y yo le {le, le} hice señas así con mi mano y entonces paró, y me llevó a la clínica... a una clínica que hay...

ENT:

En -----

TES:

Y de ahí pude llamar a mi familia para contarles que estaba herida y que fueran a... Y ahí recuerdo que me {me, me cogí} ... me {me} tomaron. Y al día siguiente desperté, y ya me habían amputado la mano.

ENT:

La mano derecha.

TES:

La mano derecha, porque... por el tiempo... habían... tenido... estaba infectada de cangrina. Y, entonces, que no, no podían hacer nada más, si no que amputarla.

ENT:

Y las otras... ¿cómo estaban? En esta... en términos generales de salud. O sea, ¿cómo llegó... de salud a la clínica? ¿Qué tuvieron que hacer los médicos...? [INTERRUP]

TES:

Yo... de todo... O sea... limpieza total y... y ponerme mucho suero, porque estaba muy deshidratada.

ENT:

Usted habló con ellos de la violencia sexual que ejercieron contra usted...? [INTERRUP]

TES:

No...

ENT:

[CONT] En la clínica... [INTERRUP]

TES:

No, no, no... [INTERRUP]

ENT:

¿Le contó a algún médico...? [INTERRUP]

TES:

No, no, no, no. Uy, no.

ENT:

¿Eso lo guardó...?

TES:

Eso, eso me lo quedé yo sola, porque eso me daba a mí mucho... Uy, no.

ENT:

¿Qué... qué sentía al contarlo...? [INTERRUP]

TES:

Sentía... Uy, eso... eso da... todavía siento que eso es... ush, que es... que no, es...

ENT:

¿Qué tipo de sentimientos le producía...? [INTERRUP]

TES:

Eso... Es que me produce, me produce... así que, que como que... me pisotearon en lo... O sea... es... es que no, es que da vergüenza, da... triste... O sea... es difícil ponerle palabras a eso. Yo de eso mejor, de eso... no hablo con nadie, no le cuento a nadie. Pero... pero... no... me {me, me, me} dificulta mucho, por ejemplo, las relaciones sexuales con mi marido y eso. Porque... de eso lo hemos... con él sí hablo bastante de eso y porque él me {me} entiende. Él {él} que tengo ahora, porque antes no, pues no. Que fue que mi violación continuó... mi violación se... el otro compañero... [INTERRUP]

ENT:

O sea, fueron... duró 3 días.

TES:

Sí. Pero eso... a mí me siguió violando mi otro compañero sexualmente también.

ENT:

A ver...

TES:

Pero eso... [INTERRUP]

ENT:

Paremos. No, no... [INTERRUP]

TES:

Toca con [INAD: 00:0818]... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] Sí, es importante. Pero, entonces, vamos en el orden... tratemos de... [INTERRUP]

TES:

Claro.

ENT:

[CONT] Manejar un poquito el orden cronológico. Entonces, al tercer día la llevan... en un vehículo y la dejan en un parque.

TES:

Sí.

ENT:

¿De qué ciudad?

TES:

Yo no sé de qué ciudad sería. Tuvo que ser cerca de -----.

ENT:

Sí.

TES:

Tuvo que ser cerca de -----.

ENT:

Ya.

TES:

Porque... no, yo no sé.

ENT:

¿Y recuerda el nombre de la clínica?

TES:

No, no recuerdo el nombre de la clínica tampoco, no.

ENT:

¿Alguien de su familia la fue a ver a...?

TES:

Claro, sí, ellos fueron. Pero yo no re... no sé si irían esa misma noche, porque yo, tan pronto llegué, se encargaron para adentro, ta ta ta, hay que limpiarla, hay que hacer, hay que esto y rapidito, y después... yo no recuerdo nada más, porque fue anaste... ellos me anestesiaron.

ENT:

Ya. A partir de ese momento, ¿cómo le cambió la vida? Desde ese momento...

TES:

¿Desde ese momento?

ENT:

Sí.

TES:

Eso dio un vuelco de 360 grados, completamente. Porque yo no... no volví a trabajar a ese sitio donde estaba antes, sino que... me... porque, claro, yo... con una sola mano. Fui al psicólogo allá... pero... pero no, no, no... no me, no sentí que me ayudara. Yo no sé. Yo no sé yo cómo hice, de verdad, porque yo lo que... a mí me amputaron la mano, pero después mi vida continuó como si nada. Pero yo... claro, tenía a los dos niños, yo tenía que... a... alimentarlos. y, en el sindicato, claro, como yo no estaba adentro de la jerarquía alta, sino que era una maestra... del común y corriente, representaba solamente al... al municipio ese, pero no era ni presidente, ni secretaria, ni nada a ese nivel departamental, entonces ahí lo que hicieron fue que, bueno, empezara... a hablar las posibilidades de que se me hiciera un traslado. Porque, claro, a mí se... yo empecé a... a entrenar la mano izquierda, para hacer las cosas con mi mano izquierda, porque yo era derecha, o soy derecha...

ENT:

O sea, antes, antes de eso, usted usaba era la mano derecha...

TES:

Claro.

ENT:

Para todas las actividades... [INTERRUP]

TES:

Todas. Yo soy derecha, yo soy derecha.

ENT:

Y fue la mano que... la mano que ellos... la mano que perdió en ese incidente... [INTERRUP]

TES:

Sí, sí, sí, sí.

ENT:

Entonces, le cam... ya empieza a entrenar usted con la otra mano...

TES:

Y claro.

ENT:

Sí.

TES:

Y callada la boca, porque yo esto no lo podía contar a nadie. ¿Que qué me pasó?
No, porque si {si}... me dijeron: "Y agradezca que te dejamos viva, gran
hijo de la reputa madre que no sé qué..."

ENT:

Una pregunta, si usted hubiera informao... ¿qué hubiera pasado?

TES:

Ellos seguro que me habían matado.

ENT:

Exactamente.

TES:

Seguro que me habían matado. Y, aun así, porque... y{y} sin haberlo hecho, mi
persecución continuó, porque, claro, eso después... Bueno, después el sindicato
me... que... o sea... [INTERRUP]

ENT:

¿Cuál sindicato? El...

TES:

El sindicato de maestros.

ENT:

Ajá.

TES:

ORGANIZACIÓN SOCIAL 1.

ENT:

ORGANIZACIÓN SOCIAL 1.

TES:

ORGANIZACIÓN SOCIAL 1. De ellos, entonces, me dijeron:

"Bueno, pues, quédate acá bien... y te presentas acá todos los días, al sindicato". O sea, no hubo ni... ni... rehabilitación, ni nada. Nada, nada, nada. El seguro me mandó a hablar con un médico... con un ortopeda que tenía el seguro y... lo que me recomendaron era... era que si me indemnizaban o que si seguía trabajando. Y la recomendación que me dio el sindicato es, porque claro yo tenía como 27 años, me dijo: "Pero estás muy joven para que te reivindiquen. Y si te van a... a indemnizar ahora, te van a indemnizar con muy poco dinero. Eso no te va a servir. Entonces, mejor que no te in... que no te indemnicen, sino que... que peleamos para que te... reubiquen en otra parte". Entonces, así fue. Yo dije que no, que no, que no me indemnizaran. Y, entonces, después de 2 años... de estar presentándome todos los días en el sindicato, como cumpliendo horario de trabajo, me hicieron un traslado de la escuela donde yo traba... de INSTITUCIÓN EDUCATIVA 1 a... a la capital de ----- a -----

ENT:

O sea, de... del... del... -----...

TES:

Sí.

ENT:

A... [INTERRUP]

TES:

-----.

ENT:

[CONT] -----.

TES:

A -----.. me trasladaron. Y, entonces, no como ma... o sea, como... devengando el sueldo de maestra, pero en una biblioteca... en ----- que se

llama la biblioteca. Ay, ahora no recuerdo, pero ya la buscamos. Ahí... como bibliotecaria.

ENT:

Ya.

TES:

Y ahí... seguí trabajando yo. Pero... yo continuaba... con mis actividades, con los paros. O sea que... o sea, la actividad sindical siempre ha sido lo mío y... y iba a las escuelas a hablar con los compañeros y a... a preguntarles cómo estaban, y a... recordarles las... la... los derechos y así. O sea que...

ENT:

En esas conversaciones, en algún momento, ¿contó su historia?

TES:

No. Ni me preguntaban tampoco. Es que la gente en Colombia es rara. Ni me preguntaban... qué me había pasado, ni nada, no... no, nada.

ENT:

Ni el de sindicato. O sea, ¿nadie sabía la violencia a la que había sometida esos 3 días?

TES:

No... no, no, no. Eso ya... eso no, eso yo no lo contaba a nadie.

ENT:

¿Tenía miedo?

TES:

Mucho miedo. Mucho, mucho miedo. Mucho miedo, que hasta... hasta cuando llegué acá, a Suecia... O sea, se lo pude contar al {al, en} en Colombia a los que me ayudaron para salir y luego acá, en Suecia...

ENT:

Listo. Vamos a esa parte donde usted trabaja en la biblioteca.

TES:

Sí, que eso es muy importante... [INTERRUP]

ENT:

Listo. Si quiere, hacemos una pausa para... [INTERRUP]

TES:

Vale.

ENT:

[CONT] Buscar el nombre de la biblioteca.

TES:

Eso, sí.

ENT:

¿Le parece?

TES:

Sí. [CORTE: 00:14:41]

114-VI-00001_(840)

ENT:

Continuamos con la entrevista. Después de esos hechos tan graves, de haber sido trasladada a la clínica en ----- ¿Cómo se llama la clínica? ¿Recuerda?

TES:

No, no recuerdo. El nombre de... [INTERRUP]

ENT:

Ya.

TES:

[CONT] No recuerdo.

ENT:

Luego siguió... consiguió un trabajo a través del sindicato, en la biblioteca. ¿Cómo se llamaba la biblioteca?

TES:

La biblioteca se llama... se llamaba ----- . Era una biblioteca financiada por... esa organización de mujeres que hay a nivel internacional, que se... -----... -----... [INTERRUP]

ENT:

-----... ORGANIZACIÓN SOCIAL 2 de pronto.

TES:

No, ORGANIZACIÓN SOCIAL 3 algo así. Bueno, eran... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

Porque había una presidenta ahí que era de... así de eso. Pero... tenían el servicio, o sea, las que... asistían la biblioteca éramos... 3 maestras. Porque se abría en la jornada de la mañana y en la jornada de la tarde.

ENT:

Bien. Durante todo ese período... ¿usted conversó con alguna persona, sobre todo de su familia, todo lo que había sucedido en ----- esas 3 noches?

TES:

No, con nin... nadie de mi familia. Na... no, no, porque... porque... O sea, ellos me preguntaban qué... qué me había pasado con... con... con mi mano. Y... y... y claro, yo {yo, yo}, ellos sabían que yo no les estaba diciendo la verdad, porque yo les dec... le mentí, les dije que... que en un trapiche de caña. Porque... eso me dijo, me... o sea, cuando me dejaron ahí, cuando me sueltan, ahí me dicen: "Gran hijueputa, y esto... se lo hizo fue un trapiche de caña, que lo recuerde". Y me pusieron así la... "Que recuerde que fue en un trapiche de caña que tú... te pasó esto". Entonces, y... yo eso fue lo que les conté. Y ellos me decían: "Pero, ¿cómo y por qué?". Pero yo no podía cont... yo, yo empezaba era a llorar cuando yo les iba a contar. Y después, entonces, claro, como ellos sabían que yo trabajaba, que era activa del sindicato y que simpatizaba con la izquierda y eso, entonces... a mí... a la casa donde yo vivía, porque yo no viv... no tenía casa propia todavía - o sea, vivía donde una hermana- y ahí iban muchos... pasaba la Policía por ahí, para... Como eso era una tienda y... iban en moto y se... se paraban ahí a tomar... gaseosa o algo. Y luego pasaba mucho... venía mucho... ¿Cómo se llama de estos del DAS o del F2? En esa época funcionaba. Y les hacían preguntas a mis hermanas... Decían mis hermanas que... mi hermana decía que eran preguntas así muy... sospechosas: "Y tú en qué andas?", me decía ella, "Y tú en qué andas? ¿Por qué aquí viene gente tan rara y pregunta cosas tan raras de usted? ¿Es por ese hijueputa sindicato en el que tú andas metida o qué? ¿Es otra cosa?". Y... y... eso... en... en casa, cuando vivía con mi hermana. Después, entonces, a raíz de todo eso, entonces yo... ya viviendo ahí, en la ciudad, entonces yo me fui a vivir a otro... a un barrio ahí de, de -----.

ENT:

¿Cómo se llamaba el barrio?

TES:

-----, ----- Y... ahí vivía y trabajaba en esta biblioteca.

ENT:

¿Qué año era, más o menos?

TES:

Eso era como en el... 1988, 89.

ENT:

¿Cuánto tiempo du... duró trabajando en la biblioteca?

TES:

Hasta el año... hasta el... ----- de 1990. Hasta el... ----- de 1990,
----- fue mi último día... o ----, algo así. Entonces, estando trabajando
en la biblioteca... iba... muchachos. Yo tenía la jornada de la tarde. Iban
tipos así... y preguntaban que si tenía... que querían un libro donde hubiese
una calavera. Y yo decía: "No, pero... hay... si tenemos de biología, pero
ahí lo que encuentras es el cráneo y eso". Y luego: "No, pero es que
sea una calavera". Y luego se iba, entonces decía: "No, vea, a ver si
la consigue para la próxima vez". Y luego venían... eh... esta biblioteca
quedaba así en un parque... y... o sea que aquí había calle y había una {una}
farmacia y luego un café ahí, en la esquina. Y, en la esquina del café, le...
la farmacia y la biblioteca, y el parque allá. Y... o sea, no... no se podía
va... era solamente peatonal. Entonces, los coches o paraban a la calle de
allá, después del parque, o por esta otra parte cerca a la cafetería. Y, de
pronto, me... ve... mandaban... venía así alguna persona, algún joven, y decía:
"TEST, que allá los del... los del... los señores que están en ese coche
que... que vaya, que quieren hablar contigo". Y yo salía y miraba, y
decía: "Pero yo a ellos no los conozco. Yo no voy a hablar". Y así...
sucédían cosas así, pero yo {yo} no le... yo ni... ninguna malicia, no pensaba
que es queme están buscando o eso. Hasta que yo comenté con uno del sindicato.
Le dije: "Mírame que me pasa eso". Y me dice: "Pero, ¿no te das
cuenta... que es que te están amenazando? ¡Te están siguiendo!". Y yo dije:
"Pero., ¿y por qué? ¿Y a mí por qué?". Y dice: "Eso es una
amenaza. El que va a preguntar por las calaveras... no es... no es que esté
interesado en conse... en realmente leerse, buscar uno el cráneo eso. Te está
amenazando". Y yo dije: "Pero, ¿a mí por qué?". Y él: "Eso
es una amenaza". Y yo... pero yo no... Entonces, a raíz de todo eso... y,
entonces, iban también a la casa en... en -----, en ----- . Y...

y... y... y tocaban cuando yo no estaba y le preguntaban a mi niña. Luego mi niña estudiaba en la escuela, mi niña ya iba a la escuela, los dos niños, pero la niña iba a la escuela que quedaba... al... en el barrio siguiente. Tenía que atravesar un puente para ir a la otra escuela. Y llega un día y me dice... tenía re... tenía... yo había pasado a recogerla a la escuela de ella y me dice: "Ay, mamá, pasemos por el puesto de Policía, que es que ahí hay... los policías son lo más de chéveres y hay uno que quiere que yo empiece a entrenar karate". Y yo dije: "¿Que qué?". Dice: "Sí, él es amigo mío y él me recoge por las mañanas en el puente y me lleva a... a la escuela, cuando estamos tarde". Y yo: "¿Qué, mamita? ¿Qué me dices?". "Sí, mamá, ellos son lo más de buena gente y, a veces, me compran... no com..." -era ella y la amiga- "Nos compran dulces o frutas así", [me dice].

ENT:

¿Recuerda de qué Estación de Policía?

TES:

Era una Estación de Policía ahí en... en {en, en, en} ----- se llamaba.

----- en -----

ENT:

Ujum.

TEST:

Ajá... O.K. "¿Y de qué más hablan?", [le digo]. [Me dice:] "No, me preguntan por ti, por la familia, por todo. Pero son lo más de buenos. Me dicen que... que empiece a entrenar karate... y que... por ahí cerca de ellos hay un... un... cerca a la Estación de Policía hay un... un... centro para entrenar karate y... y que me lo va a mostrar". A raíz de eso, ¿qué hago yo? Pues, me cambio, me consigo un piso en... en -----y me voy de ahí. Y... me mudo de ahí hace... fue... o sea... como a... en {en} el mes de -----... y... del 90 y el ----- llegan a la biblioteca y asesinan a mi compañera de trabajo que estaba sentada en mi escritorio. Yo había salido... 10 minutos antes.

ENT:

¿Cómo se llama su compañera?

TES:

CONOCIDA 1.

ENT:

¿Tiene, por favor, los apellidos?

TES:

Sí, por acá tengo esos papeles, sí. No lo de la prensa, no lo tengo, porque eso lo tenía CONOCIDO 2... CONOCIDA 1, CONOCIDA 1.

ENT:

¿Puedo mirar?

TES:

Espérate... que te digo, acá está un papel que es... Ah, este sí es CONOCIDO 2. Es que esta gente...

ENT:

Voy a describir los... En este momento, me muestra documentos de ORGANIZACIÓN SOCIAL 1, filial de ORGANIZACIÓN SOCIAL 4. [CORTE: 00:08:53]

114-VI-00001_(841)

ENT:

Ya, en este momento, me muestra, TEST me muestra un documento de ORGANIZACIÓN SOCIAL 1, filial de ORGANIZACIÓN SOCIAL 4, con personería jurídica -----. El Sindicato... estaba en la calle... ----- y tenía el teléfono -----, en ----- El documento dice

así: "-----Doctor CONOCIDO 3, ministro de educación. Bogotá.

Referencia: traslado de educadores por

motivo de orden público. Como es de desconocimiento del pasado --- de los corrientes, fue asesinada en su sitio de trabajo la educadora CONOCIDA 1. A juzgar por las manifestaciones de personas que transitaban en el

momento por el sitio de los hechos, los sicarios expresaron haberse equivocado

en la víctima. Este hecho ha dado para pensar que la asesinada debía ser la

compañera de trabajo CONOCIDA 1... de CONOCIDA 1 esta es TEST,

quien ha sido activista sindical desde cuando laboraba en el municipio de ----- De otra parte, no resulta casual que el compañero directivo CONOCIDO 2 haya sido citado a la

Dirección de la Policía Técnica Judicial

para indagarle sobre sus relaciones con esta compañera y qué sabía de su

paradero. Así mismo, el CONOCIDO 2 viene buscando por personas... viene siendo

buscando por personas desconocidas a altas horas de la noche en su residencia

de ----- y seguido por efectivos secretos a su salida de INSTITUCIÓN EDUCATIVA 3,

donde labora. La compañera TEST, conoci... conocido... el

asesinato de CONOCIDA 1, dejó de ir al trabajo por razones de seguridad y

luego de la indagatoria a CONOCIDO 2, este vino de sor... este vine...

este viene soportando una mayor zozobra, porque además se ha intensificado el

acecho. Por lo expuesto, solicitamos su colaboración, señor ministro, para que

los dos compañeros sean reubicados lab... laboralmente en otra región del país, en desarrollo del acuerdo suscrito en el ante... el año anterior por el gobierno con ORGANIZACIÓN SOCIAL 4. Los datos personales de los educadores son los siguientes:

TEST, con cédula de ciudadanía número ----- de -----.

Licenciada en Supervisión Educativa, grado 12 de escalafón. Labora como educadora de básica primaria en comisión en ORGANIZACIÓN SOCIAL 5, de ----- Y está el señor CONOCIDO 2, con cédula de ciudadanía número ----- de -----.

Economista, licenciado en Administración Educativa. Labora como profesor de matemáticas en la sección nocturna de INSTITUCIÓN EDUCATIVA 3, A la espera de su favorable gestión, nos suscribimos del señor ministros.

Atentamente, CONOCIDO 4, presidente y... del comi... y miembro del Comité Ejecutivo de ORGANIZACIÓN SOCIAL 1. Firma como secretario CONOCIDO 5.

En el documento, entonces, el sindicato le envía un comunicado al Ministro de Educación informándolo del asesinato de su compañera de la biblioteca, de trabajo, y que, en realidad, a la que... ellos querían asesinar era a usted, TEST.

TEST:

Sí.

ENT:

¿Qué siguió? ¿Qué... qué... qué pasó a partir de ese momento...? [INTERRUP]

TES:

Entonces...

ENT:

[CONT] ¿Con el sindicato o con...? [INTERRUP]

TES:

A partir de ese momento... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] Con su compañero... [INTERRUP]

TES:

[CONT] O sea, yo me entero de que ella había sido asesinada el día, por la mañana al día si... en la mañana... el... ella había sido asesinada en la tarde y yo me entero en la mañana, porque CONOCIDO 2... había ido al sindicato temprano en la mañana.

ENT:

Le pregunto, ¿CONOCIDO 2 qué relación tiene con usted?

TES:

En esa época, teníamos... claro, compañeros activistas del sindicato... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

Y...y fue así como la persona que... que me brindó apoyo después de haber perdido la mano. Estaba más pendiente de mí y eso. No solamente... o sea, después, mi familia... hace muy... que no quería saber de... nada de mí, entonces yo, pues, lo vi a él como el... el único... la única persona que, realmente, como que se interesaba por mí.

ENT:

O sea, ¿su familia tomó distancia de usted?

TES:

Sí, totalmente, totalmente, totalmente.

ENT:

Sí.

TES:

Entonces, CONOCIDO 2 y entonces yo sentía como que... que ahí yo me sentía apoyada. O sea, era como la... el {el} árbol en el cual yo me podía recostar. Lo que pasa es que, claro, después se, entonces, eso fue tomando, esa relación fue tomando otro... otro... [INTERRUP]

ENT:

¿Otra forma?

TES:

[CONT] Otro parámetro y terminó como, como en una relación de pareja. Y, entonces, entonces, claro, entonces, cuando él viene y me... acá y se me dice: "Tienes que salir de aquí... El... a... CONOCIDA 1 ha sido asesinada". Y, claro, yo no asociaba que fuera CONOCIDA 1, mi compañera, sino que yo creía que era otra compañera maestra que estaba más metida en el trabajo sindical, aún más en un movimiento político. Y entonces yo dije: "Ay, ¿y ella? ¿y eso dónde? ¿en -----?". Y me dice: "No, en la biblioteca". [Yo dije:] "En la biblioteca?". Dice: "Sí, en tu biblioteca". -----... Entonces me dice: "Ya... pero iban por ti" ... [INTERRUP]

ENT:

¿Cómo reaccionaste en ese momento...? [INTERRUP]

TES:

Uy, yo que, yo quedé así, pero... "Cómo? Imposible. ¿Por qué?". Yo no podía entender. Entonces me dice él así, a lo ----- me dice: "No hay tiempo de que... se lo tomes así tan a pecho, sino que tene... tienes que salir de aquí. Tienes que... irte para otra parte, porque la cosa está así, en candela". Y yo decía: "Y, ¿pero para... y yo para dónde me voy?". Entonces, tengo un hermano que vive en -----y cogí mis dos niños, y me fui para -----.. sin ni siquiera haberle avisado a él. Y quedó de que la comunicación fuera entre... o sea, solamente, entre CONOCIDO 2 y yo, nadie más. O sea, el... el sindicato, todo, o sea, las direcciones... que yo tenía que... acatar todo lo que el sindicato me ordenada y que viniera vía CONOCIDO 2. No con ningún abogado, nada, ningún denunciado, nada, sino... todo lo que... la direc... las directrices venían del sindicato, vía CONOCIDO 2, y eso tenía que hacerlo. Entonces, yo me voy para ----- con mis dos niños y llego allá, a donde mi hermano, al mediodía, ese día así con un calor, y si me dice, me dice: "Bueno, ¿y tú qué haces acá?". Le dije: "No, que me vine a pasear un rato". Así. Pero no conté, no podía contar nada tampoco. Yo en ninguna confianza, ni nada. Y después, claro, la noticia salió por la radio, salió en la prensa, entonces mis herma... entonces él, viéndome a que yo estaba así un poco... no salía, ni nada, así, entonces llamó a mi hermana mayor. Y mi hermana le contó todo lo que había pasao: es que mire que ta ta ta ta, ta ta ta, y ahí, ya eso. Entonces, mi hermano me dice: "No, pues, si... si tú no has hecho nada, pues es solamente irnos a presentá y conseguir un abogado e irnos a presentar, que tú no has hecho nada. O sea, si... ¿por qué te van... por qué tienes que andarte escondiendo?". Y el sindicato me decía: "No, tú te quedas quieta, quieta. Nosotros nos encargamos del caso". Entonces, era, uy, eso era una tortura para mí tenaz. Yo no podía ni siquiera hablar por teléfono, porque mi {mi} hermano era... yo no podía hablar con CONOCIDO 2 y, cuando CONOCIDO 2 me llamaba para decirme que: "Hay que hacer esto", que no sé qué, no podía casi ni hablar.

ENT:

¿Su hermano la... se siente que la aisló?

TES:

Me... él me trataba como si fuera una niña pequeñita: "Que no hables ahora por teléfono, que cuelgues ya. Que acá no me recibe llamadas de nadie. Que si este es el asunto tan grave, te vas conmigo para ----- y ponemos a un abogada, y nos presentamos ante las autoridades".

ENT:

¿Tú pudiste hablar con alguno de tu familia o alguna amiga sobre los sentimientos, lo que te produjo la muerte de tu compañera en la biblioteca...? [INTERRUP]

TES:

Con nadie, con nadie, con nadie, con nadie. ¡Con Nadie! Yo no puedo... uff. Y tenía sentimientos de culpa, también, con ella, porque ella era una persona... o sea... sentimientos de culpa, porque, claro, después que entonces... decían que por mi culpa ella había fallecido, que yo era la culpable de la muerte de ella, que me estaban siguiendo. Bueno, eso fue toda una tragedia. De... como pude, o sea, tomaron la decisión en el sindicato de que nos fue... de que me fuera para ----- Y, como a CONOCIDO 2 lo estaban siguiendo también, y con todo eso, entonces que nos fuimos para -----los dos. Y yo en ----- claro, yo no tenía familia y to... y los contactos con el sindicato y todo eso era a través de CONOCIDO 2. Entonces, CONOCIDO 2 tenía una prima... en ----- que ella estaba, trabajaba en ORGANIZACIÓN SOCIAL 6, y estaba casada también con -----, se llamaba él. Ella se llamaba CONOCIDA 6, algo así, ----- Y ellas, ellas trabajaban en ORGANIZACIÓN SOCIAL 6. Y pudimos vivir en el {en el} piso de ellos y...

ENT:

¿En -----?

TEST:

En -----.

ENT:

¿Cuánto tiempo vivieron en -----?

TES:

6 meses. Hasta el ----- del 2000.

ENT:

Y el... ¿y qué pasó el ----- de... del... del 91? ¿o 90?

TES:

Del 90.

ENT:

Del 90.

TES:

O sea, entonces ahí, en ORGANIZACIÓN SOCIAL 6, y todo eso con ellos, a través de ellos, pudimos contactar, nos ayudaron para solicitar el asilo... político.

ENT:

Una pregunta, ¿en ORGANIZACIÓN SOCIAL 6 existe algún registro de su historia?

TES:

Yo creo que sí, debe haberla... [INTERRUP]

ENT:

Es muy importante.

TES:

Debe haberla.

ENT:

Entonces, ORGANIZACIÓN SOCIAL 6 en 1990 puede tener registros d esta historia... [INTERRUP]

TES:

Puede haber algo, sí.

ENT:

Bien. Entonces, le ofrecieron el asilo. ¿Y quién le ofreció el asilo?

TES:

Eh... ehm... Se llenaron los papeles, la solicitud y todo, y luego esperar ahí que respondieran. Y los niños, pues, los dejé en ----- La niña donde mi hermana y el niño con su padre, y yo en ----- Y... violada también por CONOCIDO 2 [se le quiebra la voz] y maltratada por él [llora], y... yo no podía salir.

ENT:

Un momento, o sea, ¿cómo era su relación de pareja con CONOCIDO 2?

TES:

Pues, éramos pareja, pero él... [INTERRUP]

ENT:

¿Por qué habla de que él la violaba?

TES:

Muchísimo, por Dios. Porque, entonces, yo me que, o sea... yo no sabía que él

era tan violento. Yo no podía hablar con nadie. Y.... eh...

ENT:

¿Le pegaba?

TES:

Muchísimo, sí. Cuando los, cuando la pareja de {de} [INAD: 00:11:55] no estaban ahí, en casa, me pegaba, me violaba, ush... violada, pero vio... Yo llegaba y me hacía que tenía que acostarme en el piso y que me metía... bananos, y gur y esas... pepinos y eso. Y que... que agradeciera que él me había salvado la vida, porque a mí no me habían, no me iban a matar por... por activista sindical, sino que me iban a matar era por puta.

ENT:

¿En qué... qué puesto sindical tenía él, en ese momento?

TES:

Yo no recuerdo ya [llora], pero... para él, algún...

ENT:

Sí. ¿En algo... qué... qué de otro tipo de amenazas ejerció él sobre usted?

TES:

Pues eso que tenía que estar agradecida, que él me iba a ayudar a que me salvaran la vida, porque quién más, nadie más me iba a dar, nadie más se había interesado en mí, ni siquiera mi familia. O sea, que tenía que estar súper, o sea que... ¿qué? Y que... [INTERRUP]

ENT:

Estaban... o sea, ¿cómo se sentía frente a él? ¿Con una relación de poder o de afecto?

TES:

De, de poder, o sea de que, de que yo estaba bajo, bajo su control. Que si... yo por... [INTERRUP]

ENT:

¿Qué pasaba si se salía del control de él?

TES:

¿Quién me, quién me iba, quién me iba, quién me iba a apoyar, quién me iba a ayudar? Quedaba sola... [INTERRUP]

ENT:

¿Su familia?

TES:

No, no, no, no. Quedaba sola. Yo no sabía ni siquiera... [INTERRUP]

ENT:

¿Con tus hijos?

TES:

Con mis... Ni siquiera con ellos, porque ellos estaban en -----[llora].

Ni siquiera... [INTERRUP]

ENT:

O sea que... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Con ellos.

ENT:

[CONT] Que después del, del, de ese incidente tan grave en ----- también se presentan los mismos incidentes de violencia... sexual, y esta vez de parte de tu compañero... [INTERRUP]

TES:

Claro.

ENT:

[CONT] De tu pareja. Que te estaba ayudando... [INTERRUP]

TES:

Que me estaba ayudando [llora]...

ENT:

[CONT] Y te estaba protegiendo.

TES:

Sí. Y tenía que estar en agradecimiento.

ENT:

¿Pudo usted, en Colombia, recibir ayuda?

TES:

No.

ENT:

De algún tipo profesional. ¿El sindicato le brindó, le {le}... la contactó con algún profesional?

TES:

No, con nadie, con nadie.

ENT:

Y para sus heridas quién le {quién le, quién le}, qué tipo de asistencia o qué tipo de terapia...[INTERRUP]

TES:

¿Cuando lo de la mano?

ENT:

[CONT] Recibió? Sí.

TES:

No, no, el seguro. Fui a donde, te dije que había ido a donde un psicólogo, pero... no... o sea, no, no me sirvió para nada. Fui... me mandaron donde un fisioterapeuta también, para hacer terapia para el brazo. Pero eso vivía en ----- cuando lo de la mano. Y ahí el tipo lo que... el... el tipo ese lo que quería también era que me acostara con él. O sea...

ENT:

¿Esa {esa} situación de violencia con su compañero duró esos 6 meses que estuvieron viviendo en -----?

TES:

Sí.

ENT:

¿Todos los 6 meses?

TES:

Sí, prácticamente, sí, todos los 6 meses.

ENT:

¿La violencia era la misma o iba graduando?

TES:

Iba {iba} escalda. Sí, iba aumentando. Iba aumentando.

ENT:

Los niveles de violencia.

TES:

Sí, sí.

ENT:

Y... en algún momento pudiste defenderte de él o no {o no} podías?

TES:

No, no podía... [INTERRUP]

ENT:

¿O qué pasó?

TES:

[CONT] Porque él {él} llegaba y hacía lo que hacía, y luego se iba, salía y se iba. Y después volvía por la noche, ya cuando la {la} pareja donde estábamos viviendo ya estaban ahí en casa. Y entonces ahí ya era todo como si nada, nada hubiese pasado.

ENT:

Ya. Eso pasó hasta el momento en qué a ustedes les ofrecieron el... un asilo...

TES:

Sí.

ENT:

¿Y qué embajada o qué país?

TES:

Suecia.

ENT:

Suecia.

TES:

Sí.

ENT:

¿En qué fecha salieron?

TES:

El ----- de... el... el ----- de... de -----, creo, porque... tengo... Acá está.

ENT:

¿De qué año? Sí, sí.

TES:

De 1990.

ENT:

¿Puedo tomarle... me permite tomarle una foto al pasaporte con la visa, por favor?

TES:

No tengo el pasaporte colombiano.

ENT:

Espérate [CORTE: 00:15:30] Bueno... vamos, entonces, ese último periodo.

TES:

Sí. Ese último periodo fue muy difícil para mí, porque yo... tuve que dejar los niños... no en la misma parte, sino mi niña con una hermana y el niño con su padre. Y yo no podía tener contacto con ellos, no podía llamar, porque mi familia no quería que yo tuviera ningún contacto con ellos y que no los metiera en más problemas, que ya suficiente, que los dejara en paz, y que dejara a los niños también, que si yo quería hacer de las mías lo hiciera sola, pero que no expusiera la vida de los niños. Entonces no podía tener contacto con ellos. Ya cuando... cuando supe... cuando salió el... cuando nos ente... me entero de que me reciben acá, en Suecia, entonces... empecé a hacer los trámites para recoger los niños. Y ahí, mi hermana no quería entregar la niña: que no, que no, que no, que me... hiciera lo que yo quisiera hacer yo sola. Y le decía al padre que, por favor, no fuera a firmar ningún papel ni nada. Entonces ahí les tocó intervenir, yo creo que ORGANIZACIÓN SOCIAL 6 algo hizo, no sé cómo intervinieron. Y, entonces, el padre los recogió, los dos niños, y los... me los trajo a Bogotá y firmó los papeles para que se... le pudiera expedir el pasaporte a ellos.

ENT:

Perfecto. Entonces, ahorita vamos a pasar al capítulo ya de... del exilio.

TES:

Sí.

ENT:

Entonces, ¿de qué ciudad salió usted al... al exilio...? [INTERRUP]

TES:

Yo salí de -----.

ENT:

¿De qué aeropuerto?

TES:

De... -----.

ENT:

¿Cuál fue su primera ciudad de llegada?

TES:

De fu... -----.

ENT:

-----.

TES:

Sí.

ENT:

¿Puede contarme un poco del viaje, la llegada, los cambios? Como...

TES:

La {la} salida... yo me sentí, la sali, la salida fue muy nerviosa, porque yo no, yo decía: "Qué tal que me cojan en el aeropuerto? ¿qué tal que...?". Yo no podía confiar en nadie, yo temblaba, temblaba, temblaba. Yo... me dijeron que, si quería, que nos mandaban escolta, o algo así. Y yo: "No, por Dios, entre menos bulla haya, mejor". Iba así como escondiéndome, como que nadie me fuera a ver. Ya cuando me subí al avión, uy, pero pensé: "¿Qué tal que venga por acá alguien y que me... y que me conozca, y me coja, o algo así?".

ENT:

¿Cuánto duró el viaje?

TES:

El viaje... yo no... yo no creo que llegamos acá el 13. Así que duró bastante. Porque hizo escala en alguna ----- para... algo así. Y luego... y luego llegamos acá, porque acá está la... está... no sé de cuánto está la... la salida.

ENT:

Sí, está mirando el pasaporte.

TES:

La salida de Colombia está del... ¿del ----? No. ----- . Y la llegada acá fue el ----

ENT:

Perfecto.

TES:

El 13. Sí, el -----Y llegamos... llegué, salimos con otra pareja, que también ORGANIZACIÓN SOCIAL 6 le había ayudado. Salimos los 4 y mis 2 niños: CONOCIDO 2, yo, y la otra pareja, y mis dos niños. Y llegamos a ----- y lo que traímos era una carta, que se la deberíamos entregar a un policía en {en, en, en} el aeropuerto de... de ----- . Y sin dominar... ni el inglés, ni ninguno de los idiomas, así que llegamos. Mis niños era la primera vez que viajaban en avión, que volaban, y estaban súper cansados, porque, claro, ellos de la emoción no querían dormir. Pero yo les decía que es un viaje largo, hay que dormir y descansar, y mi niño decía: "No, mamá, que yo quiero... yo quiero estar despierto todo el viaje, porque yo quiero saber cómo es que se siente y cómo es ir por las nubes, y todo eso". Así que llegamos a las 11 del día... al aeropuerto, cansados, cansados, cansados, y nos... con esa carta que la se encargó la otra compañera, la otra... de la otra pareja. Y tenía la carta ella así. Y acá todos, tú sabes que tienen el {el, el} ... el... una _kilt _[DUD: 00:19:54]. ¿Cómo se dice? El... la... [INTERRUP]

ENT:

La... la... ide... [INTERRUP]

TES:

La identificación... [INTERRUP]

ENT:

El letrero... [INTERRUP]

TES:

La identificación. Y está... pero en todos dice: ----- . Y, entonces, ella creía que era que se llama ----- Y les decía, les decía: "Míster -----, míster -----" [risas]. Y en eso duramos... como unas 2 horas, hasta que de pronto alguien nos dijo: "A ver, qué... al..." .

Dijimos: "Que esta carta, pero que es para la Policía". Entonces, claro, la carta. Entonces había que buscar a un policía que hablara español... y vino como a las 2 horas el policía que hablaba español. Y ese policía, claro, en esa carta venían las indicaciones a dónde él que llamar. Entonces, él tiene... cuando nosotros llegáramos, él tenía que llamar a -----[DUD: 00:20:37] para que vini... mandaran a {a} recogernos. Y ahí tuvi... o sea, en esa espera de -----[DUD: 00:20:45], ahora me entiendo, de -----[DUD: 00:20:47] a... a... a -----son como 3 horas, 4 horas. Yo no... Bueno, en esa época, se me hizo muy largo. La cosa es que vino y nos recogió. Es... esperando nosotros ahí, el policía nos dijo dónde nos sentáramos, ahí mis niños se quedaron dormidos, y este... el {el, el} la persona que llegó a recogernos, llegó como a las 6 de la tarde. Y... claro, como era verano, pues era de día to... todavía, ¿no? Y nos fuimos y, de pronto, ya así un poco como contentos de que ya... que... qué alivio, pensé yo. Cuando el señor para, hace una parada, y yo dije: "Ay, este hombre aquí nos va a acabar a todos". Y yo empecé a gritar y a llorar, y yo agarraba a mis niños, y de por Dios, de por Dios. Me quería meter, salir corriendo ahí. Y {y, y} entonces, y yo... y empecé a correr, y entonces el señor: "¡No!", hacía así algo. Que él iba era a fumar... una pausa para fumar. Llegamos al... a -----como a medianoche... y hasta el {el} piso, llegamos a un piso ahí, estaban las camas y todo, todo lleno ahí de comida... y... y yo lo único que hacía era llorar, y llorar, y llorar, y llorar, y llorar [se le quiebra la voz]. Y... [INTERRUP]

ENT:

¿Cómo fue ese periodo? ¿Qué era -----?

TES:

Ahí, es un... es un... [INTERRUP]

ENT:

¿Era algún...?

TES:

[CONT] Es un pueblo. Y es... [INTERRUP]

ENT:

Sí, pero... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Ahí hay un {un, un}, había un campamento pa... de... para refugiados... [INTERRUP]

ENT:

Ya.

TES:

Entonces, ahí había gente de todo. Eso parecía la Torre de Babel. Había gente de todos los países, de todos los países.

ENT:

¿Y cómo... cómo fueron recibidos? ¿Cómo fue la acogida allí?

TES:

Pues, como llegamos y llegamos, esto fue... yo creo que era como un sábado o un viernes. La cosa fue que eso fue largo. Se hizo largo antes de que... de que... el transcurso en que... y dormimos también bastante. Creo que dormimos todo el sábado y despertamos el domingo al mediodía, y salimos a darnos una vuelta, y nos buscando al centro, que íbamos pal centro, buscando la iglesia [risas], la torre de la iglesia. Eso... Y al lunes, entonces, la oficina donde estaban las trabajadoras sociales y los asistentes quedaba ahí cerca, y al lunes, entonces, vino una de ellas que hablaba español y nos... no llevó para la oficina para registrarnos y todo eso. Y, a propósito de eso, vi... Que le voy a decir a ----- que me lo mande - vi... y a raíz, el registro y le dan a uno un carnet, que ahora yo lo veo y me {me} pongo a llorar también, porque dice: "Este carnet hace constancia de que TEST pertenece al campamento de -----? Algo así... [INTERRUP]

ENT:

¿Recuerda el número?

TES:

Yo pien {yo pien} ... Sí, es un número, claro.

ENT:

¿Qué número era?

TES:

Yo... no, no lo recuerdo, lo tengo, pero yo... [CORTE: 00:23:49]...

ENT:

En ----- estaban en verano. ¿Qué diferencia notó en la temperatura, en el clima, en la luz?

TES:

Estaba diferen... [INTERRUP]

ENT:

Con Colombia.

TES:

Lo más... lo más... el choque más fue el... el... el... el horario, ¿no? Que era todavía medianoche y estaba muy claro. Yo les decía a mis niños, ah... ellos no se querían ir a dormir. Eran las 12:30 de la noche y decían: "Pero, mamá, si está claro. Mamá, si todavía está de día. Que no, que no nos vamos a dormir". Y... ush, pero eso fue tenaz ahí también, tenaz, tenaz, porque, claro, ahí... [INTERRUP]

ENT:

¿Nos puede... me puede contar un poco cómo fue...? [INTERRUP]

TES:

Ahí íbamos...

ENT:

[CONT] La convivencia con las personas que estaban allí? ¿Cómo los trataron los de la recepción? ¿Tuvieron... pudieron tener algún tipo de actividad? ¿Pudieron estudiar?

TES:

No, porque nos... O sea, como... nosotros vinimos con la... con el permiso ya de Colombia, entonces ahí... [INTERRUP]

ENT:

Con una visa.

TES:

[CONT] Ahí estábamos era {era} de paso, esperando que se nos ubicara en algún municipio. Y, en esa época, uno no podía elegir, ¿no? Sino que... donde le tocara. Entonces, ahí estuvimos 2 meses. Fueron 2 meses de tortura también, porque, claro... eh...

ENT:

¿Por qué 2 meses de tortura?

TES:

Porque que... con {con} CONOCIDO 2. Entonces, él... empezó a tomar y tomaba. Y si hacía frío, porque hacía frío. Si hacía calor, porque hacía calor. Si estaba triste, porque estaba triste. Si estaba alegre, porque estaba alegre. Pero era por periodos. O sea, tomaba así una semana y... y otra semana no, así. Y

luego... él vive... vivíamos los 4 en el mismo piso: las dos parejas y mis niños. Y, entonces, era... la otra pare, claro, la otra pareja... conocía más a CONOCIDO 2 que a mí. Venían del mismo pueblo, la... la chica conocía a la ex mujer de CONOCIDO 2. O sea, sabía toda su historia y eso. Mientras que a mí no me conocían. Nosotros apenas éramos nuevos y yo estaba con mis dos niños, entonces... la... empezaba por todo, empe... todas las, empezaron las peleas por la distribución de los quehaceres de la casa. Todo eso era problema. Luego, a ellos 3 se les ocurrió... o sea, se... [INTERRUP]

ENT:

¿Qué responsabilidades, perdón, asumía CONOCIDO 2, por ejemplo?

TES:

Prácticamente, ninguna. Pero sí se ponía de mal genio si yo no hacía o si no lo hacía bien. Les daba por, les dio a ellos, cogieron el... la actividad de irsen a buscar en los _containers_ por la noche... y recogían hasta... [INTERRUP]

ENT:

Perdón, contene, son contenedores... [INTERRUP]

TES:

Los contenedores, los contendedores...

ENT:

¿Y qué había en esos contenedores...? [INTERRUP]

TES:

En esos contenedores había muebles, había ropa, había electrodomésticos, había de todo. Y CONOCIDO 2 acumulaba tantas cosas de esas y las traía a casa. Bueno, primero se iban y llegaban tarde. Yo no podía, yo no tenía llave, porque nos dieron 2 llaves para el piso y una llave la tenía la otra pareja, y la otra llave la tenía CONOCIDO 2. Entonces ellos se iban y yo me quedaba con mis dos niños. Y, claro, a ellos les gustaba salir a jugar. Como era verano, entonces nos íbamos a jugar ahí a los columpios y eso. Pero ellos llegaban tarde, así que, a veces, eran las 2 de la mañana y nosotros ahí esperando que ellos llegaran. Y, fuera de eso, llegaba CONOCIDO 2 con cantidad de... cosas viejas que había conseguido de los _containers_, y quería que yo me pusiera ahí a lavarlas. Y si yo no las lavaba, se entraba al... ahí y me pegaba.

ENT:

¿Y nadie... no {no} recibió ningún tipo de apoyo en esa

situación...? [INTERRUP]

TES:

No, no, no, no.

ENT:

¿Pudo hablar con alguien ahí?

TES:

No, con nadie, con nadie, con nadie. Y, en todo eso, quedo embarazada. Y... y él súper contento de que yo había quedado embarazada. Y me preguntaron, cuando fuimos [INAD: 00:28:01] me preguntan delante de él que si quería abortar. Y yo, claro, con el catolicismo que... predica toda esa moral de... falsa que le meten a uno, pues yo... dije que no, y él pues que me decía que no, no.

ENT:

O sea, no te permitieron tomar una decisión...[INTERRUP]

TES:

No, no, no.

ENT:

[CONT] En este... en ese momento... [INTERRUP]

TES:

No, no, no, no, no, no, no. Y... [INTERRUP]

ENT:

¿Se sintió presionada a...? [INTERRUP]

TES:

Pues, claro... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] ¿A continuar el emabrazo?

TES:

[CONT] A continuar el embarazo, claro. -----... Uy, claro. Y, entonces, yo en medio de mi depresión por la... Colombia, de todo el cambio tan tenaz, las costumbres y eso. Y... [INTERRUP]

ENT:

¿Qué eran los cambios más notorios?

TES:

La comida, el... la... el idioma, sin entenderse una. Eh... [INTERRUP]

ENT:

¿Y trataba de...? [INTERRUP]

TES:

[CONT] Las costumbres... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] ¿Hablar con alguien y qué pasaba, por ejemplo?

TES:

Pues, y... [se le quiebra la voz] la... o sea, no se llegaba a ningún, a ni... a nada, porque... mira que nos fuimos a comprar al {al} supermercado y yo vi una {un, una} ... una cosita de esas de [INAD: 00:29:03]... y yo creí que era betún -yo necesitaba betún negro-.

ENT:

Eso... no, eso es tabaco molido.

TES:

Sí, y {y} entonces, y yo la compré creyendo que era eso. Y cuando voy a casa y abro eso, y eso huele a tabaco, y yo: "Ay..." [sonido de sorpresa]. Y después, claro, decía tabaco, pero tobac, y yo... Hubiese, hubiese sido más detallista, de pronto. Bueno, y CONOCIDO 2, muy celoso, no quería que hablara con nadie, con nadie, con nadie, con nadie.

ENT:

Entonces, ¿con quién tenía realmente contacto...? [INTERRUP]

TES:

Con él solamente.

ENT:

[CONT] Durante ese periodo?

TES:

Con él solamente, con él solamente.

ENT:

Ya. ¿Tuvo alguna traductora que...? ¿Tuvo alguien que le... hacía traducciones

de sueco a español? Tuvo alguna... [INTERRUP]

TES:

Claro, pero siempre estábamos los dos, porque era solamente pa las cosas prácticas. Para todo para las cosas prácticas. Es que {es que} esa Suecia de ahora es completamente distinta. Eso cambió hace mucho tiem... o sea, en esa época no era así. Entoes, una vez estaba yo en la lavandería... y... cuando CONOCIDO 2 va pasando por la... por la venta... por la calle, se da cuenta de que hay un señor ahí marcando... reservando tiempo para la lavandería. Y yo salgo... y... y se me queda, se me ha quedado la, se me había olvidado la llave del {del} piso ahí en la lavandería. Entonces, yo {yo} salgo y CONOCIDO 2 me estaba esperando. Yo... me {me} ponía nerviosa, siempre me ponía nerviosa de verlo a él. Entonces, yo salgo y con la ropa digo: "Ay, se quedó la llave en la lavandería". Y me coge... me da patadas ahí. Yo no entiendo ese... nadie lo vio, porque yo creo que si lo hubieran visto... Me da patadas por esto [INAD: 00:30:39], "Tú lo que quieres es ir a ver el hijueputa ese que está allá adentro, otra vez, porque como eres una puta". Bueno, y así... y a... así. Uy, ese tiempo fue tenaz. Pero yo, de todas maneras, yo {yo} sentía que... que yo dependía de él, porque él me decía todo el tiempo: "Y aquí estás, que lo sepas, porque yo te ayudé, porque si no nadie te había, sino a ti te habían matado, te habían vuelto mierda en Colombia. Así que lo sepas, que lo agradezcas". Entonces, cuando salió el {el}... el {el} que nos {que nos} iban ya a mandar para el municipio, entonces... nos pre, pero nos preguntan a los dos: "¿Se van a ir a los dos o... o te vas tú para una parte y ella para otra?". Y yo hubiese podido decir, yo {yo}..., yo hubiese querido decir: "Yo sola con mis niños".

ENT:

¿Y qué pasó?

TES:

Y él: "No, nos vamos... si somos familia"... ¿cierto? Así, pero era... me te... [balbucea]... ¿Si... sí hubiese dicho que no?

ENT:

¿Pero la... la persona que le preguntó era un sueco que le habló en sueco...? [INTERRUP]

TES:

Sueco, sueco. No, no, no. Con... con intérprete.

ENT:

Con intérprete.

TES:

Con intérprete, sí. Pero yo me sentía, yo no... desde que estuviera CONOCIDO 2 ahí, yo no podía decir que no a nada... de eso.

ENT:

No era capaz.

TES:

No, no, no, no, por Dios, no, porque... [INTERRUP]

ENT:

O sea, él tenía mucho poder sobre ti... [INTERRUP]

TES:

Sí, sí, sí, sí.

ENT:

Ya. ¿A dónde fueron? ¿A dónde...? [INTERRUP]

TES:

Llegamos a la isla, a... ----- [DUD: 00:32:18].

ENT:

¿Cómo se llama?

TES:

----- [DUD: 00:32:20] Y dije: "Ay, qué rico una isla acá. No me van a encontrar nadie, porque para venir a acá se necesita pasar... atravesar el mar y todo eso".

ENT:

¿Qué mes era este?

TES:

Eso fue en -----... en -----.

ENT:

-----.

TES:

Del mismo año.

ENT:

Sí.

TES:

Llegamos a una casa grande, bonita... y... ahí los niños empezaron la escuela, y... nosotros también que empezamos a estudiar... el sueco. Y... habían familias chilenas, entonces, a compartir con ellos, pero CONOCIDO 2 súper celosísimo. Yo no podía ni siquiera contestar al teléfono. Nada.

ENT:

¿Qué... qué personas son las que frecuentaba fuera de... de CONOCIDO 2...? [INTERRUP]

TES:

¿Yo?

ENT:

O sea, ¿qué contactos tenía?

TES:

Nadie. O sea, solamente él. Y cuando nos encontrábamos con los chilenos, pero él estaba.

ENT:

¿Pero usted iba al {al} colegio a estudiar...? [INTERRUP]

TES:

Claro, pero él iba con... era que íbamos a {a} al mismo... a la misma escuela.

ENT:

¿Tuvo alguna oportunidad de hablar con alguien y...?

TES:

No.

ENT:

¿Pedir apoyo?

TES:

En esa... No, no, no, ese tiempo, en esa época, no.

ENT:

Ya.

TES:

No. Después, dos, habíamos vivido ahí 2 meses en esa casa y... un día... o sea, y como tenías, tomaba así periódicamente, ¿no? Entonces un jueves se había ido a -----y llegó en la noche, y había comprado whiskey y se puso a tomar whiskey y eso. Y duró borracho así. Entonces el sábado... Yo estaba embarazada ya también. Y el {el} sábado por la mañana seguía tomando y luego... yo había preparado comida de almuerzo y eso, y... y, cuando tomaba, se ponía así de mal genio. Y no sé qué pasó, por qué estaba de mal genio, y bajó -los niños estaban jugando donde una vecina que era chilena- y el bajó. Yo había preparado comida y los niños habían comido, y estaba la comida ahí en {en, en, en} la cocina, en las... guardada, y bajó, pero así todo furioso, rabioso y cogió el televisor y lo tiró. Él estaba mirando televisor, coge el televisor y me lo tiró así por los pies. Yo apenas lo retiré así. Y se fue a la cocina y sacó toda esa comida, y todo lo tiró por el piso, y empezó a desasace. Y yo solamente lo que pude... Y cogió un cuchillo y que me iba a... [me dijo:] "A ti te voy a matar, porque tú eres una puta de no sé qué y de no sé cuántas". Y yo solamente salí corriendo... sin zapatos y sin nada, me fui para donde la vecina que era ahí a dos casas después. Y me fui corriendo y llegué ahí calladita, iba haciéndome la loca, que no había pasado nada, sino que: "Ah, que cómo está, que no sé qué". Ay, me vine así, descalza, pero... ella... era {era} ya como noviembre y yo descalza. Que dizque me vine así descalza porque me dio así por salir corriendo y probar cómo es el {el, el} piso frío acá, en Suecia, pero para disimular. Pero para disimular. Y bueno, y ahí me, esto era como a las 2 de la tarde, y ahí me estuve como hasta las 6 de la tarde. Hasta las 6, entonces, dicen los niños: "Mamá, tenemos hambre". Dije: "Ah, bueno, entonces yo voy a... voy a traer la... el dinero y vamos a comprar hamburguesas". Y voy a recoger mi dinero y llego a casa y veo que había sacado, me había tirado toda mi ropa a la calle, los zapatos y todo, trancado la puerta, cerró el... la cocina estaba todo vuelto nada. Ni contestaba el teléfono, ni abría, ni nada. Los vecinas, la casa que había en ese medio, llamaron, bueno, pero eso después de un tiempo, porque los chilenos fueron y le golpeaban: "Y CONOCIDO 2, que abra", que no sé qué, que no sé cuántas, y él que nada, que no, no contestaba nada. Luego, entonces, los otros vecinos llamaron al hijo dueño de la casa, y el muchacho también ya se había tomado sus cervezas - y tú sabes cómo son los suecos con sus cervezas- vino todo el mal genio, que cómo le iban a volver la casa de su papá así, y que abriera la puerta y eso, y la abrió a pata, y llegó la Policía. Y ahí sí despertó CONOCIDO 2 cuando la Policía llegó. Y les di [balbucea] que: "Ah, no que, que no, que él no escuchaba, que estaba dormida y que no escuchaba nada". Que si había tomado [y dice:] no, pero un poquito, pero eso fue ayer, hoy no.

ENT:

¿Y la casa cómo estaba?

TES:

Vuelta [susurra] mierda. Todo por el piso. Había hasta tirado los colchones por las escaleras, había bloqueado todo. Así.

ENT:

Uy.

TES:

Así que, con todas esas, entonces, la social vino y habló conmigo, y yo le dije que sí, que... Ah, entonces, que qué, que yo qué quería ahí. Entonces yo... yo le dije que... que él se fuera. Y, entonces, él se fue, se fue para otro sitio. Pero después, claro, yo embarazada y eso, él se... él siguió llamando y venía, claro. Él {él} se fue para la otra isla, vivía ahí, y dándome la ma... [me decía:] "Que a ti te voy a matar, que si tú te... dices que vas a vivir sola que ya sabes que te voy a matar, porque sepas que tú sin mí no te vas a aclarar. Además, tienes solamente una mano. ¿Cómo vas a hacer ahora que el niño nazca? ¿A quién tienes aquí? ¿A nadie! A na... ¿Así qué... qué vas a hacer sin mí? ¿Tienes?".

ENT:

¿Y tú qué pensaste?

TEST:

Pues, claro, yo pensé ese que ese es, claro, ¿qué digo? Si yo ni {ni} sabía el idioma, ni podía hablar con na, ni nada, nada.

ENT: Pero,

¿decidieron seguir separados o volvió a vivir con él...? [INTERRUP]

TES:

Entonces... él... decidimos, o sea, se... o sea, él iba y venía, iba y venía. Entonces, cuando se... le salía así, se iba para su... para su apartamento. Y... yo no le podía protestar en nada, ni preguntarle que por qué, por qué te portas así, porque se ponía de mal genio. Hasta el caso de que el día, un día que él cumplía años, que ya estaba viviendo en el otro, yo fui con una torta para celebrar el cumpleaños y esa torta, después, me la tiró a mí por la cara, esa misma noche... delante de los niños y todo. Por algo que dije que no le... que no le cayó.

ENT:

Ya. Pero, entonces, ¿en todo ese periodo... nadie la auxilió? ¿Nunca habló de lo que le pasó en Colombia? ¿Nunca habló de su relación aquí, con su pareja, en Suecia?

TES:

De lo que me pasó en Colombia hablé que en la Policía, cuando en... en
----- antes de... cuando le hacen uno esa entrevista... [INTERRUP]

ENT:

Ya. ¿O sea que usted contó toda la historia de Colombia en la entrevista?

TES:

En la entrevista, claro... [INTERRUP]

ENT:

Exacto.

TES:

[CONT] En esa entrevista... [INTERRUP]

ENT:

Pero, después de esa entrevista, ¿en algún momento mencionó también la
violencia de... de acá, de...? [INTERRUP]

TES:

No, no, no, no, no... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] ¿Con el compañero?

TES:

[CONT] No, no, no, no, no, no. Eso... [INTERRUP]

ENT:

Para nada....

TES:

[CONT] Eso tomó tiempo... [INTERRUP]

ENT:

¿Cuándo... qué pasó con esa relación, entonces?

TES:

Porque esa relación, claro, después él se fue, se fue a vivir a...
-----...

ENT:

Ajá.

TES:

Pero seguía viviendo conmigo. Entonces, él arrendaba el piso acá y vivía allá.

ENT:

Ujum.

TES:

Y... él... fuera, pero él me {él me} utilizó, por eso es que yo digo que esto fue tenaz, porque él a mí me utilizó mucho, porque yo recuerdo que, cuando salimos de Colombia, el sindicato dio algún dinero en dólares. Yo no vi de eso, no vi nada. Acá... siempre el {el} dinero se lo daban es... lo pasa, se lo daban era a él. Ahora es distinto.

ENT:

¿Y por qué... por qué se lo daban a él? O sea, la {la, la} ... [INTERRUP]

TES:

Llegaba la... el dinero que llegaba del... [INTERRUP]

ENT:

¿Social?

TES:

[CONT] Del social era a nombre de CONOCIDO 2.

ENT:

[Resopla] Y esa es Suecia?

TES:

Sí, en esa época era así. Ahora es distinto, pero... [INTERRUP]

ENT:

Pero... cómo {cómo} usted solucionó ese conf...? O sea, ¿cómo solucionó esa situación con él...? [INTERRUP]

TES:

¿Cómo salí de esa situación con él...? [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

Eso tomó tiempo, porque... tomó tiempo hasta que... hasta que yo empecé después a estudiar con las suecas. Y llegaba yo con mis ojos morados así. Y, entonces, una vez me cogieron ellas y me dijeron: "Elda, que esto... esto no es que tú te caíste de la bicicleta. Esto es... que tu marido te pega, ¿cierto?". Y ahí dije: "Sí, eso es".

ENT:

¿Y qué pasó después de...? [INTERRUP]

TES:

Y, entonces, él {él, él} ya se había a estudiar a ----- . Pero se fue a las escondidas también, a mí no me contó que iba para allá. Eso {eso, eso} ... eran unas cosas tan raras, que eso es otro capítulo. Entonces, ellas me dijeron: "No, mire, tú... o lo denuncias... Tú tienes que de denunciar, esto no es así". Y ellas me dieron valor de que lo llamara y le dijera: "Tú a mi casa no vuelves. Y la llave, me haces el favor, y me la manda". Y ahí.

ENT:

¿Y lo hiciste?

TES:

Y lo hice. Pero por... porque, claro, eso él llegaba a medianoche a casa. Mira, una vez, uy... es que es... Una vez que fui a {a} con la iglesia católica a un viaje a Italia y llegué, {te} tenía que estar en [INAD: 00:41:39], tuve que estar a la 1 de la mañana, porque él me estaba ahí esperando, y me coge, y me lleva así para las piedras, y que teníamos que hacer el amor ahí, porque si no lo hacía era que le había sido infiel en el viaje.

ENT:

Qué barbaridad. Pero tú tomaste, entonces, la decisión de terminar esa relación.

TES:

La tom... O sea, tú... [INTERRUP]

ENT:

¿Lo denunciaste?

TES:

No, no lo denuncié. Pero sí le dije que si {si} llegaba a casa nuevamente o eso que lo denunciaba.

ENT:

O sea, él, no hay ningún registro de la Policía... [INTERRUP]

TES:

No, no hay ningún reg... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] De ese tipo, de la violencia que le ejerció... [INTERRUP]

TES:

No, pero de {de} cuando él sacó, tiró esas cosas a la calle y eso... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

Eso salió en la prensa.

ENT:

¿Y qué... cómo salió? Su recuerda la noticia.

TES:

Es que no recuerdo la noticia, porque fue la profesora de idioma materno la que me mostró el artículo, porque yo no entendía nada.

ENT:

Ya.

TES:

Mira, y ahí... [INTERRUP]

ENT:

O sea, en todo ese tiempo, era muy poco lo que tú podías entender por la limitación... [INTERRUP]

TES:

Es que no en... por la limitación del idioma, es que eso es tenaz. Es que te siente... es que te sientes así. Es que de ta, de todas esas llegó también... algún colombiano había mandado un cargamento de cocaína, también, a acá y me llegó la Policía allá... de civil. Y yo so... yo creía que me habían llegado de Colombia y yo lo único que hice fue ir a recoger a FAMILIAR 3, que lo tenía así pequeñito, y yo dije: "Aquí me... aquí ya me {ya me} llegaron". Y ahí, y en... tuve que abrirles la puerta, porque lo único que me presentaron fue

el carnet de la Policía así y entendí que decía Policía. Y les abro la puerta y entran, y, cuando me volteo así, están los otros por la puerta de atrás, los otros policías. Y yo... abrirles. Y después ellos entraron y buscaron, y ta ta ta, y hasta que los... mis niños llegaron del colegio a la 1 todavía estaban ahí. Y yo... y, entonces, ellos pudieron interpretar, pudieron... interpretar lo que ellos estaban buscando y haciendo, y eso. Y ahí, entonces, yo pude llamar a la social... para que ella viniera y hablara con ellos. Y después me explicaron... Uy, eso fue, por Dios santísimo.

ENT:

Ya. Al final, cuando... O sea, volviendo a tu relación con CONOCIDO 2, entonces, ¿ustedes ya... ya se separaron y él quedó viviendo en otra parte?

TES:

Él quedo viviendo en otra parte.

ENT:

¿Y los niños?

TES:

Y los niños quedaron conmigo... [INTERRUP]

ENT:

Contigo. A partir de ese momento, ¿qué decisiones empezaste a tomar frente a... a...? [INTERRUP]

TES:

Ahí...

ENT:

[CONT] A la estadía en Suecia?

TES:

Ahí empecé yo a... asimilar un poco más ya la... el... entender, ya entendía también, un poco más, el sueco; ya tenía el contacto con estas mujeres suecas. Y empecé a entender los códigos de esta nueva sociedad y la cultura, y eso... y eso... [INTERRUP]

ENT:

¿Y tú qué pensabas de esos códigos nuevos?

TES:

¿De esos códigos nuevos? Pues fantásticos... increíble, increíble. Yo

pen... solamente pensar de que, de... entender de que yo dispongo de mi cuerpo, que soy yo, nadie más tiene el poder sobre eso.

ENT:

Ese es uno de los códigos de esta sociedad, ¿no?

TES:

Sí. El... el derecho a {a} decidir. ¿Y yo por qué no hice el aborto? ¿Por qué... ese... por... esa... cosa...? ¿Por qué no... nadie me contó? ¿Por qué no sabía? ¿Por qué no... no me dijeron que no era pecado...? [INTERRUP]

ENT:

¿Y no crees que es eso...? ¿Y no crees que esa fue una falla muy grande del sistema de que no haya habido...? Porque es una obligación. Entiendo que eso es constitucional. Ellos tenían esa obligación y de hacerlo independiente.

TES: ¡Claro!

Yo... eso digo, eso le digo yo siempre al siste... El sistema, a mí, de eso no me explicó nada: de eso que la violencia, que no sé qué, que el medio lo tocaran a uno había que denunciarlo... [INTERRUP]

ENT:

La violencia intrafamiliar... [INTERRUP]

TES:

Claro. Que había que denunciarlo y no, yo no había denunciado... [INTERRUP]

ENT:

O sea que, de todas maneras, había un faltante muy grande de información... [INTERRUP]

TES:

Muchísimo.

ENT:

Tú crees que fue por... por....? ¿Por qué razón crees que hubo ese {ese} faltante de información y de apoyo de {de} del estado sueco y de las, de las diversas instituciones para protegerte como mujer y como mamá?

TES:

Yo... yo no, yo {yo, yo} ahora digo: "¿Sería que a mí me faltó coraje que estaba...?" ... [INTERRUP]

ENT:

¿Tenías idioma?

TES:

Es que no, es que no, el idioma no. Claro, es que eso era, es que {es, es}, es que la falta del idioma es la herramienta número uno.

ENT:

Si usted hubiera podido hablar sueco en ese momento, ¿habría tomado otro tipo de decisiones?

TES:

Claro, completamente. Es que por eso, es que por eso uno dice que es que el... el ser extranjero [llora], el ser migrante es muy jodido.

ENT:

O sea, tu no podías...

TES:

Uff....

ENT:

¿Viviste esa situación sin poder... decirle a nadie?

TES:

¡A nadie! Sin poder hablar con nadie.

ENT:

Ya.

TES:

Y, claro, durante todo ese tiempo, para donde yo {yo} iba, tenía que estar dependiendo de CONOCIDO 2 todo el tiempo. Él estaba conmigo todo el tiempo. Todo, todo el tiempo... ¡Todo!

ENT:

¿Cómo lograste salir de esa situación tan...? O sea, después de que tomaste la decisión de que se separaran y le dijiste que... que si no lo hacía, llamabas a la Policía. Él aceptó eso.

TES:

Sí, pero él... él seguía llamando... O sea, yo le dije: "Si tú... pones..."

un pie en... la entrada en mi casa, la Policía te va a coger". Porque a él le dije que yo lo había denunciado, pero yo no lo hice. Pero yo a él le dije que lo había denunciado.

ENT:

Ya.

TES:

Y que mis hijos también habían denunciado en la escuela. No que... que era que mis hijos habían, claro, que mis hijos, porque entonces me enteré de que si la niña hubiese contado en la escuela lo que pasaba en casa... eso hubiese, pues, hubiesen puesto... se hubiese solucionado antes. Pero mis niños no contaban nada en {en} la escuela de lo que pasaba en casa.

ENT:

¿Por qué crees? ¿Cuál es la razón por la que ellos no contaban?

TES:

Yo creo que... yo que creo que el... la... {la, la} ... ¿La qué? Que eran muy... muy... ¿Cómo se dice? ¿Cómo es esta palabra que hay en español? Eh... no, no fieles, sino... [INTERRUP]

ENT:

Puedes decirlo... ¿Leales?

TES:

Sí, esa lealtad ante los padres a que... y como que esa cultura de que uno lo que... lo que pase en casa, se queda en casa. Yo creo que eso, eso es cultural también: que uno no, no cuenta... ese cuento de que la ropa sucia se lava en casa. Eso es manipulación.

ENT:

Ya. Cuando tú empezaste ya a... a avanzar más en el idioma, a entender más, ¿qué... qué decisiones o qué cambios empezaste a hacer?

TES:

Entonces empe... claro, la primera decisión fue qué voy a hacer yo acá, en este país. Porque yo... antes, no, yo pensaba que esto era... pasajero. O sea que en 2, 3 años yo ya me podría devolver a Colombia. Y ese era mi... y por eso ni las maletas, si quiera, las quería desempacar. Pero yo decía: "Pa qué?". Y el idioma tampoco. Decía: "Pero por qué me voy a poner a aprender una cosa de estas tan difícil?". Decía... que... ya esto va a ser pasajero, ya en un año, máximo, yo me puedo devolver. Y pasa el tiempo y nada, y nada, y

nada. Entonces, a raíz de todo esto, entonces, ya tengo que... ya entonces empecé, yo, a aclarar mis {mis} pensamientos y... y como que... como que me hice adulta, como que... como que ya sentía que yo estaba pisando mi... que mi propia tierra, que... tomar la decisión, qué quiero, qué es lo que voy a hacer. Entoes... [INTERRUP]

ENT:

Sería como to... como tomar la vida, tu propia vida, en tus manos... [INTERRUP]

TES:

Claro, claro. Ya encargué, sí, ya, ya nadie, nadie me iba a... a dirigir. Sino que yo, ya era yo responsable de mí, ya qué voy a hacer. Y, entonces, lo primero fue meterle... entusiasmo a aprender el idioma, porque me di cuenta la necesidad del bendito idioma. Que sin el idioma no iba ninguna parte, iba a estar dependiente de todo.

ENT:

Y tomar decisiones que no... [INTERRUP]

TES:

Y tomar deci...

ENT:

[CONT] No quería... [INTERRUP]

TES:

Que no quería, claro.

ENT:

[CONT] Tomar. O sea... [INTERRUP]

TES:

Hacer cosas...

ENT:

[CONT] Perdía mucha libertad... [INTERRUP]

TES:

Mucha. Es que, es que es una limitante... [INTERRUP]

ENT:

Sobre la...

TES:

[CONT] Tenaz, tenaz, tenaz, tenaz. Eso de no poder, no poder... llamar a una institución y decir: "Me pasa esto, aquello". Nada, nada, nada. Poder desenvolverse yo sola y cuando había intérprete, pues, estaba siempre CONOCIDO 2 ahí. No hubo un momento de esos que yo... lo... que él no estuviera ahí pendiente. Entonces ya, a raíz de eso, entonces ya empecé, entonces, a estudiar el, seguí estudiando el sueco. Y, a raíz de eso, entonces, ya dije: "Bueno, pues, la...". Me preguntaban: "Bueno, ¿y tú qué quisieras hacer?". Y yo dije: "Pues, yo lo que sé hacer es maestrear. Ser maestra". Me decían: "Eso es un camino muy largo acá". [Y yo decía:] "Sí, pero es que eso es lo que sé". Si yo hubiese sido un poco más así, hubiese emprendido una nueva carrera.

ENT:

Pero fíjese lo que ella le contestaba. O sea, usted planteaba algo que era, que estaba a un nivel más {más, más} o sea, más posible, que es el de ser maestra, porque llevaba, traías toda esa trayectoria... [INTERRUP]

TES:

Sí.

ENT:

[CONT] Y experiencia. Y, aun así, la respuesta de ellas era que es un camino muy largo.

TES:

Uy, sí. Eso, para ellas, eso era imposible. O sea, ellos... [INTERRUP]

ENT:

O sea, usted sintió que para ellos era imposible...

TES:

Para ellos era imposible, sí... [INTERRUP]

ENT:

O sea, ¿cómo la miraban y con qué gestos...? [INTERRUP]

TES:

Claro.

ENT:

[CONT] Cuando tú decías eso... [INTERRUP]

TES:

Eso... Uy, no, pero eso, esta está.... esta está soñando. O sea, ya lo veremos.

Y entonces... [INTERRUP]

ENT:

¿Y qué pasó?

TES:

[CONT] Eso fue... la actitud de ellos, fue la que hizo: "A estos les voy a demostrar que yo puedo..." [INTERRUP]....

ENT:

¿Y qué pasó?

TES:

[CONT] Cuésteme lo que me cueste.

ENT:

Y pudiste.

TES:

Y lo pude... y logré, claro. Entonces ya me deshice de CONOCIDO 2, que eso fue una bendición. Eso fue una bendición. Eso implicaba que... que yo no, o sea, si yo venía a la ciudad y él estaba por ahí, me insultaba y me trataba de... lo... para arriba y para abajo. O sea que yo trataba de ... de... _undvika. _De... [INTERRUP]

ENT:

Evitarlo.

TES:

[CONT] Evadirlo, sí. Pero, claro, entonces, él perdió todo el contacto también con FAMILIAR 3, con el niño. Y, entonces, yo empecé, cuando empecé a estudiar entonces le metí... empeño al idioma y le metí empeño a que yo lo que quería hacer era maestra acá, y empecé a estudiar, o sea, rápido hice mis cursos de sueco y llegué rápido... [INTERRUP]

ENT:

¿Y qué pasó?

TES:

Con el curso de sueco, pues, me fue... me iba bien, entonces eso te abre otras puertas. Porque, entonces, ya te vas enterando de tus derechos, de cómo funciona la sociedad, de... de... de qué... de los beneficios o... no

beneficios, sino... el... el puesto que la mujer ocupa en la sociedad -que así debe ser en todas- y que... y que yo no, o sea, por él, no necesito depender económicamente de nadie. Que... que eso es un... [INTERRUP]

ENT:

En algún momento pensaste que... sobre la violencia que se ejerció, tanto en Colombia como acá, en Suecia, en Colombia por parte de los militares de esa base militar y aquí, en Suecia, por parte de tu compañero sentimental... [INTERRUP]

TES:

Es...

ENT:

Tú llegaste, en un momento, a... a hacer conciencia de... [INTERRUP]

TES:

Es que, mira, no, es que no tenía tiempo. Porque es que yo venía, es que yo la mentali, yo era de mis niños y yo... como yo tuve que trabajar en Colombia para mantenerlos a ellos, yo acá en el... Es que esto de los auxilios y de todo eso, yo no sabía que eso existía. Así que yo, mi meta, entonces fue que yo tengo que trabajar. Estudiar y trabajar de... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

[CONT] Ser... ser {ser} independiente. No tener esa dependencia económica. Yo decía... y lo único es trabajando. Entonces yo... y yo creo que esa parte del... o sea de la violencia y de toda esa cosa, yo {yo} creo que la guardé debajo de la cama... [INTERRUP]

ENT:

O sea, tú, tú, tú no... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Para poder... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] No... no procesaste, no, no... ¿Senti...? [INTERRUP]

TES:

En ese momento, no. En ese momento, no.

ENT:

Una pregunta. O sea, ¿tú... tú, en algún momento, pensaste que tanto los soldados de esa base como CONOCIDO 2, tenían derecho a ejercer la violencia que ejercieron sobre ti...? [INTERRUP]

TES:

Sí, es que mira, es que yo, es como yo {yo, yo}, [balbucea], yo era la supervivencia y más por mis hijos.

ENT:

Ajá.

TES:

Entonces, yo {yo, yo, yo} ... a mí no me daba tiempo para mí. Es que no tenía tiempo tampoco. Porque después, estudiando, yo: "¡Estudie! Tienes que... es que tienes que estudiar". Entonces, en ese momento, no. Después ya... ya cuando ya había terminado mi estudio y eso, cuando sucede la {la, la, la} los... las ¿Cómo se dice? [INAD: 00:54:20]. O sea, es que eso es todo... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

El... la...

ENT: [INTERRUP]

O... las protestas y las [INTERRUP]...

TES:

Las protestas y eso... [INTERRUP]

ENT:

Sí...

TES:

[CONT] Del... eh... cuando vino todo eso de la Unión Europea y... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

[CONT] Eso de esas protestas acá, ahí... se me... destapó la llave.

ENT:

A ver... vamos ahí. ¿Esas {esas} protestas fueron, más o menos, en qué año acá?
¿2000?

TES:

Como en el... 2000...

ENT:

2, más o menos.

TES:

2002, algo así... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

Eso podemos... ahí.

ENT:

Entonces fue... Sí, kravales, en sueco, es el equivalente, hubo manifestaciones
y enfrentamientos de... de estudiantes y de civiles con la Policía, ¿no?

TES:

Sí.

ENT:

Protestando... contra... [INTERRUP]

TES:

A...

ENT:

[CONT] Con la participación de Suecia en la Unión Europea... [INTERRUP]

TES:

En la Unión Europea.

ENT:

Pero, entonces, eso te {te} lo asociaste a los recuerdos... [INTERRUP]

TES:

Eso me produ... O sea, eso de una vez me [INAD: 00:55:18] porque yo... de...
hubo un día que me encontraba en acá, en la ciudad, cuando empezaron los helicópteros
y la Policía... para allá y para acá. Y ahí dije: "Ay, por Dios santísimo,
preciso, sí, sí, es que estos, los militares, toda esta cosa". Y... me
olía a sangre, me olía a... a plomo, sentía dolor en el estómago, en los
genitales, en todas partes [llora]. O sea, sentí... ahí sí empecé yo a sentir
los dolor [llora]....

ENT:

Y ahí [susurra]... ya...

TES:

[Llora] [CORTE: 00:56:01]

ENT:

Conta... continuamos con la entrevista a TEST. Estábamos en la parte donde...
hubo manifestaciones y disturbios muy... a niveles bastante violentos en... en
la ciudad de ----- donde se enfrentaron civiles, estudiantes, contra la
Policía antimotines.

TES:

Sí.

ENT:

¿Tú dónde estabas en ese momento?

TES:

Entonces, estaba acá. Yo.... vivía todavía en la isla, pero estaba acá, en
----- Entonces, al {al} dar la {la, la} casualidad de que me encuentro en
el centro de -----, eran las como las 11 de la mañana, y empiezo a
escuchar los helicópteros y a... la Policía empieza a transportarse en
caballos, en motos, en coches, y las sirenas empiezan a sonar y, como te decía
antes, ahí... Entonces, fue como... ahí sí empezaron mis dolores. Me dolía mi
mano, me dolía mi codo, me dolía las... los genitales, el estómago, la espalda,
todo, todo, todo. Y quedé como en {en} estado choque. Porque llegué a casa, que
era en la isla, y no sé cómo llegué. Por la noche, me llama una compañera de
trabajo y me pregunta: "TEST, ¿cómo estás?". Y le digo: "Agh, un
poco así muy cansada. Estuve en la ciudad y eso no fue nada agradable". Me
dice ella: "Sí, mi mamá me contó que te había visto en la... ----- y viajaron en el mismo bus,
pero que tú estabas así muy... no... no se
podía tener contacto contigo. que estabas así como si estuvieras drogada",
me dice ella. Y, entonces, dice ella [DUD: 00:57:50]: "Pero, TEST no

puede, si tiene 2...". Digo: "Sí, yo no sé cómo llegué a casa. La verdad es que no sé. Yo aquí estoy y no sé cómo llegué a casa".

ENT:

Ya. A partir de ese momento, ¿qué pasó? ¿Qué decisiones? ¿Qué pensaste? ¿Qué...? [INTERRUP]

TES:

Apar... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] ¿Decisiones tomaste? ¿Qué pensaste?

TES:

Empecé a {a} escuchar mi cuerpo más. Porque, claro, yo tenía mucho... no dormía bien, pesadillas, muchas, muchas pesadillas, siempre andaba irritada, de mal genio, nerviosa, estresada todo el tiempo. Y, entonces, empecé... a.... como que a.... a asociar eso, que tenía que ver con eso. O sea, por qué, por qué ahora, si yo creí que eso ya... ya había pasado, por qué, por qué viene ahora. Entonces, eh... me llamó una hermana o hablé con una hermana, yo creo que la llamé... para contarle, entonces me dice: "Agh, son tonteras tuyas. Es que eso, tú tienes mucho tiempo libre allá y te pones a pensar en marcadas. Ya deje esa bobera". Y, entonces, yo pensé, dije: "Ah, bueno. De verdad, o sea, ya sigo trabajando". Pero después... yo sigo con mis pesadillas, sigo con mis dolores de... del cuerpo, con esos... ataques de pánico, porque me daban muchos, me daban muchos ataques de pánico todo el tiempo. A veces me tocaba bajarme de los buses porque sentía que... que ya no podía respirar. A veces salía corriendo de... me... a medianoche a abrir las ventanas y eso, porque siento que ya no podía respirar. Esos ataques de pánico que dan, sí. Entonces, después sucede la... el asesinato de Anna Lindh. Ya ahí estaba yo en el trabajo, cuando... recibimos la noticia de que ella había fallecido... [INTERRUP]

ENT:

Anna Lindh era la ministra... [INTERRUP]

TES:

La ministra... sueca...

ENT:

[CONT] De... la ministra sueca, sí.

TES:

Y ahí... me dio un ataque de pánico, que la directora tuvo que llamar a la ambulancia y mandarme para el hospital. Y... del hospital, ahí estuve hospitalizada 2 o 3 días, y luego me... me mandaron para la casa incapacitada. Y estuve incapacitada mucho tiempo.

ENT:

¿Más o menos cuánto?

TES:

Como unos 6 meses así totalmente... [INTERRUP]

ENT:

Ya.

TES:

[CONT] Incapacitada. Y... no, o sea, pero no... no habían... iba a la psicóloga, iba... a... un [INAD: 01:00:15], pero no, eso no... no funciona. Pero la {la} directora de la escuela, ella tiene una hermana que trabaja de enfermera, y entonces la directora le contó a ella, a la hermana, lo que me había pasado. Entonces, la hermana dijo: "Eso, eso, claro, ella...". Le contó mi caso: que yo vengo de refugiada política y todo mi caso en Colombia y eso. Pero, claro, eso... eso ella necesita tratamiento, pero no cualquier tipo de tratamiento, sino que ella tiene que ir, asistir a una persona que esté capacitada para trabajar el conflicto de los... de los refugiados, de las personas perseguidas. Y... ella sabía que existe el centro ese acá en -----que se llama...

ENT:

-----...

TES:

-----...

ENT:

Ah, centro de crisis y traumas... [INTERRUP]

TES:

Centro de crisis y traumas, sí. Y ahí, me dijo: "Pero ahí tienen que permitirte tu médico en cabecera y luego las... la... el tiempo de espera es bastante largo". Y yo dije: "Pues, si ya he esperado tanto, ¿qué más da?". Y me fui y hablé con mi médico, pero, claro, para todo eso se necesita el idioma. Afortunadamente, ya lo podía. Me fui y hablé con mi médico y el médico, claro, me dijo: "Sí? Yo no sabía...". El... los médicos

ni si... el médico sueco ni siquiera sabía tampoco de... de la existencia de esa institución. Y... me fui para el médi... O sea, y de... preciso, año y medio tuve que esperar para que me llamaran a hacerme el chequeo. Y... y... y... analizar si realmente lo mío cabí... entre la... los... parámetros que ellos tienen para considerar lo que hay que tratarlo trauma que... de... de... de violencia... [INTERRUP]

ENT:

De guerra.

TES:

De guerra. Y sí. Y ahí fui, encontré una muy buena psicóloga ahí.

ENT:

Ya.

TES:

Buenísima.

ENT:

Yo... yo entiendo que se llama PST.

TES:

Post, sí. Post Traumatic Stress... [INTERRUP]

ENT:

Post Tra... Stress... [INTERRUP]

TES:

Estrés postraumático... [INTERRUP]

ENT:

Estrés postraumático. Sí.

TES:

Ese. Y... y fui, empecé mi terapia y eso, pero fue una terapia bastante lar...
Uy, muy dura, por Dios. Eso no se lo desea uno a nadie. Porque yo salía de ahí... como si me hubieran dado palizas, pero palizas, como las de la tortura y peores. Me dolía todo el cuerpo. También llegaba a casa, yo no sabía cómo yo llegaba a casa. Me tocaba decirle a una amiga sueca que tengo: "Por favor, espéreme. Vaya y me cuida". Y ella iba y me esperaba. Porque era...
tenaz.

ENT:

Su vida, en este momento, o sea, después de eso, ¿cómo... cómo ha tratado de... de... continuar su vida? ¿Qué ha hecho? ¿Cómo la ha normalizado...? [INTERRUP]

TES:

Eso... O sea, esa terapia, que duró casi 10 años... que no alcanzamos a separarnos con la psicóloga tampoco, porque ella falleció. Haciendo el trabajo de separación, fallece ella. Pero me dio muy buenas herramientas. Aprendí mucho. Aprendí a conocerme, aprendí a conocer mi cuerpo. Fue muy duro, como te digo, fue una paliza, pero me dio... me ayudó mucho... hasta el punto de que estoy ahora y ahora... Claro, pero eso... [INTERRUP]

ENT:

¿Cómo... cómo es su vida de familia, en este momento?

TES:

Mi vida de familia, sí, pero yo, por ejemplo, de mi situación, de esto... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

No lo puedo hablar con mis hijos, porque no, no, o sea... esa parte no la tengo clara, cómo se lo voy a decir... [INTERRUP]

ENT:

¿Y de su familia de Colombia?

TES:

Con ellos tampoco, porque ellos se ponen de mal genio, pero es que... me pongo a pensar: "Mis hijos... ellos también son víctimas de eso. Y de ellos nadie se ha encargado. Ni siquiera yo he sido capaz de eso".

ENT:

Ya... [INTERRUP]

TES:

Y ya tienen, ya son adultos... [INTERRUP]

ENT:

Pero ellos... [INTERRUP]

TES:

Pero no hablamos. Eso, eso es como... como un tema así...

ENT:

Cerrado.

TES:

Cerrado. Que eso no, no. Y yo... [INTERRUP]

ENT:

Ya.

TES:

Yo he tratado y yo no puedo. Yo... [INTERRUP]

ENT:

Pero tú... tú saliste como profesora de Colombia. ¿Tú qué trabajo tienes aquí en Suecia?

TES:

Yo soy profesora.

ENT:

O sea, tú volviste a ser profesora acá... [INTERRUP]

TES:

Yo volví a ser... Sí, sí, yo volví a ser profesora. Lo que pasa es que, claro, por este... por el trauma y eso no puedo trabajar el 100%

ENT:

¿Cuánto...? [INTERRUP]

TES:

Del 50%... [INTERRUP]

ENT:

50%... [INTERRUP]

TES:

50%, porque, yo, el estrés... o sea, esas... el... así que haya, que hay pa hacer muchas cosas, yo que así con mucha calma. Aprendí a... a poder... a poner... barreras así que yo puedo cerrar, solamente concentrarme en lo que yo tenga que hacer. Yo no puedo estar así donde pasen muchas cosas, donde haya gente alborotada y eso, no. O sea, son... son... eso queda uno muy limitado.

Ese... muchas... fuera del... de la... de la parte física, que de la mano y eso, hay muchas, muchas cicatrices que no se ven, pero que están ahí, y que medio tú las tocas así y aparecen. Yo no puedo ver televisión, violencia, yo no, nada. Porque de una vez me... no puedo dormir, tengo pesadillas frecuentemente. Pesadillas duras, donde le pego a la gente. O sea, como que eso ahí me defiende yo.

ENT:

Ahí te defiendes, en los sueños... [INTERRUP]

TES:

Ahí me, en los sueños, sí.

ENT:

En los sueños. Bueno... [INTERRUP]

TES:

Pero con la familia, sí. Me casé con un muy buen hombre. Afortunadamente, muy buen hombre.

ENT:

¿Cómo se siente? ¿Cómo podría describirse en este momento cómo se siente?

TES:

Eh...

ENT:

Sien... O sea, comparando cómo estaba usted en Colombia y comparando como está usted en... cuanto a fortaleza interna, en cuando... desarrollo, en tu plan de vida, ¿cómo estás...?

TES:

Ah, yo, yo creo que yo sobrevivo, porque yo, de todas maneras, esa... esa parte de Colombia, cómo Colombia me trató y eso de no poder ir, y no puedo... el trato con la familia, eso... eso to no lo he podido superar. Y yo no sé cuándo.

ENT:

Eh... [INTERRUP]

TES:

Eso no, eso es muy difícil... [INTERRUP]

ENT:

Pero, sí.

TES:

O sea, yo sobrevivo. Yo estoy bien, tengo mis hijos acá cerca. Con el menor no tengo contacto tampoco, es difícil.

ENT:

¿El menor es el hijo de CONOCIDO 2...? [INTERRUP]

TES:

Rodolfo, sí. O sea... [INTERRUP]

ENT:

Del que... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Ahí hay todavía mucho, sí... [INTERRUP]

ENT:

Exacto.

TES:

Eso es difícil y... y yo sobrevivo. Pero... [INTERRUP]

ENT:

¿Pero, sobrevive...?

TES:

[CONT] Afortunadamente, tengo una pareja... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

Muy buena. Eso sí, que me... me apoya y... con él... O sea, lo que, a diferencia de todas las otras, es que... todo este trabajo que hice... me... me dio bases para poder ser como un libro abierto para él. Ahí, en él, encontré el amigo, el amante, o sea, todo eso que el fam... el... hermano, la herma, todo... en él. Y es un... una persona fantástica, fantástica, fantástica.

ENT:

Fuera de ese apoyo, ¿qué crees, realmente, que deban hacer los estados de acogida? Cuando llegan mujeres con hijos... víctimas de la guerra, ¿cuál sería, realmente, el verdadero apoyo que se les dé desde el comienzo?

TES:

Yo creo que darles la oportunidad de que se expresen y que hablen en su... su idioma, de que... y, sobre todo, ay, yo no sé, es que eso... Informarlas primero, contarles los códigos, cómo funciona la sociedad, cómo se ve el... cómo es la situación de la mujer acá, a... {a, a, a} ... qué... cómo funciona. Porque uno viene de {de} estados autoritarios y patriarcales... manipuladores.

ENT:

En los planes... A ver, una cosa que me aparece aquí bastante grave... usted... del proceso que tú llevaste en Colombia, o sea, de toda la situación en Colombia, ¿ha sucedido algo? ¿Ha pasado algo después de que tú dejaste el país? ¿Ha habido algún tipo de amenaza, persecución, algún tipo de acción judicial?

TES:

Sí, claro, sí lo hay... [INTERRUP]

ENT:

¿Qué pasó?

TES:

Porque... cuando... después se fue, CONOCIDO 2 se regresó a Colombia, se integró nuevamente a su trabajo, porque... según él, pues, nosotros seguíamos, te... tenemos derecho a continuar devengando el sueldo, y... el pacto con él fue de que mi sueldo se lo pasaba a él. O sea, porque yo tenía mucha deuda con él por toda la ayuda que me había ofrecido. Venir a parar acá, eso era, eso costaba muchísimo.

ENT:

A ver, o sea, que él paga, ¿él dice que él pagó los pasajes y los gastos?

TES:

No los pasajes, pero sí el... el hecho de los contactos y todo eso, que si no hubiese sido por él, eso no hubiese... yo... O sea, yo estaba en deuda con él... [INTERRUP]

ENT:

¿Tú te sentiste en deuda con él...? [INTERRUP]

TES:

Sí, pero y él me lo... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] Y que había que pagar... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Él me lo decía, había que pagarle, claro. Entonces... [INTERRUP]

ENT:

Claro.

TES:

[CONT] Eso fue a que... que como me iban a seguir devenga, pagando los sueldos, entonces que esos yo se los pasaba a él. O sea, él... él administraba ese dinero. Y yo le firmaba papeles. Él solamente me traía papeles y yo le firmaba. Es que tenía que firmarlos.

ENT:

¿Y qué pasó...? [INTERRUP]

TES:

Y después de que se fue para Colombia, la misma cosa. O sea, yo le firmaba y... y... me mandaba los papeles y yo se los firmaba. Porque era que si no, entonces, mi hijo se lo llevaba o mandaba, o sea, me amenazaba también de que... de que con él, o sea, si yo no hacía como él hacía, yo iba a perder mi hijo de todas maneras.

ENT:

Ya. ¿Y qué efectos tuvo eso...? O sea, ¿qué pasó con esos papeles...? [INTERRUP]

TES:

Después se...

ENT:

[CONT] Que usted le firmó?

TES:

Des... Yo no sé cómo los manejaría, porque él... él me decía: "Saque dinero y se lo da a fulano de tal". Aquí, a veces, aparecía una persona que yo tenía que darle dinero y yo no sabía ni quién era. Y yo sacaba el dinero del... del banco, del... ese cajero y se lo entregaba a esa persona, y después desaparecía. Y, luego, cuando voy a Colombia, después se... mi hijo se fue a vivir a Colombia con él y ya llevaba un año, entonces yo fui a visitarlo. Y en ese, yo iba a allá, me había armado que de poder para ir a decirle ya cuántas,

o sea: "Ya, basta. Ya no más manipulación, ya nada". Y me fui a Colombia y la idea era eso, que... pre... que FAMILIAR 3 me acompañara. O sea que, estando los 3 ahí, yo ya {ya} le iba a decir a... al padre de... todos esos cuentos delante del hijo para ya dejar esa manipulación. Y me voy para el banco a sacar el dinero que tenía que sacar para dárselo a él, porque ya habíamos quedado de que así era, ¿no? De que yo iba y retiraba, recogía el dinero del banco, y nos encontrábamos y se lo daba a él. Pero él decía que FAMILIAR 3 no fuera, que fuera solamente yo. Entonces yo pensé: "Ahora no, porque yo ya... me decidí". Y estando en el banco -yo estaba con FAMILIAR 3 y con otra, con una cuñada- yo que iba a retirar el dinero y resulta que tomó mucho tiempo. No me dieron... O sea, ya estando ahí, ya habían cerrado el banco y llaman... a FAMILIAR 3 de la clínica, que el padre había fallecido. Entonces... tocó decirle a las del banco, contarles. FAMILIAR 3 estaba llorando, eso fue, eso fue de drama. Eso fue así. Nos abrieron y salimos para la clínica. El padre ya había fallecido. Yo no pude retirar el dinero, pero yo creo que la demora esta en el banco era porque estaban ya había el... el... estaban informado que yo estaba ahí, algo pasó, yo no sé. La cosa fue que, bueno, pasó el entierro de CONOCIDO 2. Yo estuve en el entierro. Y, al día siguiente, llegan dos tipos a la casa donde yo estaba viviendo... al medio, a las 2 de la tarde. Preguntan por mí... de civil. Y yo estaba ahí, sentada, pero yo... o sea, ellos no alcanzaron a verme a mí. Así que salió mi sobrina y dice: "No, ella no está. ¿Para qué sería?". "No, entonces volvemos", [dicen]. Y... yo... como pude... organicé mis cosas y... por la noche, a medianoche, porque los tipos fueron y se sentaron en un... en una cafetería que había cerca a la casa y ahí estuvieron bastante tiempo, entonces por... salí por detrás de la casa, por {por} el techo para donde una vecina y por detrás así para un taxi a -----, que me llevara directamente. Y un pasaje y salir directamente para acá... [INTERRUP]

ENT:

¿Qué año fue eso?

TES:

Como en el 2008... no recuerdo. Eso fue cuando CONOCIDO 2 falleció. 2008, creo que sí...[INTERRUP]

ENT:2008...

TES:

Por ahí como en el 2008.

ENT:

Ya. Después, en algún momento, ¿alguna autoridad o alguien se ha tratado de comunicar con usted?

TES:

Sí, claro, me llegó una carta de la embajada, de la embajada... de Colombia, que me presentara con un abogado a la embajada, a... responder por algo. Ahí está la... la carta.

ENT:

Sí. Aquí dice... dice... Consulado de Estocolmo, Ministerio de Relaciones Exteriores. Documento -----, -----, -----, -----, -----, -----, número -----. Dice: primera citación, Estocolmo, ----- del 2013, señora TEST. Está la dirección de ella aquí, en ----- Y dice: Estimada señora, por el presente le comunico que en la fecha hemos recibido en el consulado de Colombia en Estocolmo, Suecia, el exhorto de fecha ----- del 2014 emitido por la doctora -----, fiscal -----, seccional... seccional -----, ley 600 del 2000, de ----- mediante el cual se informa la comisión este consulado, para efectos de realizarle una diligencia de indagatoria dentro del proceso radicado en el número ----- seguido en su contra por el delito de peculado por apropiación. Con el objeto de dar cumplimiento a la solicitud de recepción de la diligencia indagatoria ordenada por el fiscal ----- seccional, ley 600 del 2000, de la manera más atenta le solicito se sirva presentarse personalmente en compañía de un abogado en el consulado de Colombia en Estocolmo a su más pronta conveniencia. Para efectos de concertar una cita con nosotros, le sugiero que se comunique y está el número de teléfono ----- de Estocolmo. Sin otro particular, me suscribo atentamente, CONOCIDO 7, primer secretario encargado de funciones consulares.

Después

de este documento qué... después de que recibió este documento qué... ¿usted qué piensa que pudo haber pasado... o qué {qué} es lo que ha sucedido?

TES:

Agh, yo no sé. O sea, yo como... no sé qué habrá pasado, no sé por qué, en mi caso, se trató diferente al caso de CONOCIDO 2, por qué CONOCIDO 2 sí podía, no sé, no, yo no sé. Yo, realmente... [INTERRUP]

ENT:

¿Siente que hubo...? [INTERRUP]

TES:

Siento que... siento que... que a mí nada, o sea, nadie me apoyó. Ni el sindicato, ni mi marido, nadie, nadie. Yo quedé sola, sola, sola, sola. Sola. O sea, qué... qué pasaría con los sueldos, con eso, yo no sé. Per... No, no sé nada, no sé nada. Ni, ni siquiera, no.

ENT:

¿Crees que, en este momento, continúa una causa judicial en algún juzgado en Colombia?

TES:

Yo creo que sí, yo creo que sí. Según esto, yo creo que sí. Pero yo no me atrevo... [INTERRUP]

ENT:

¿Usted sospecha que se ha... o alguien le ha informado del resultado de esa...? [INTERRUP]

TES:

No, yo, yo no, yo sospecho. Nadie que me haya informado, pero yo sospecho de que hay algo, por eso yo no... [INTERRUP]

ENT:

¿Cree que puede haber una condena de algún...? [INTERRUP]

TES:

Yo creo que... [INTERRUP]

ENT:

[CON] ¿De algún juzgado de...? [INTERRUP]

TES:

Sí.

ENT:

[CONT] ¿De Colombia?

TES:

Sí.

ENT:

¿De algún juez?

TES:

Sí, yo creo que sí... [INTERRUP]

ENT:

De un tribunal.

TES:

Claro, yo creo que sí.

ENT:

O sea que usted... [INTERRUP]

TES:

Y eso... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] En este momento, no podría... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Eso... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] No, no tiene posi... O sea, ¿qué... qué posibilidades tiene de regresar a Colombia? ¿O qué ha pensado sobre eso?

TES:

No, es que eso es lo que más... [INTERRUP]

ENT:

Sobre un retorno.

TES:

Yo... Sí, eso era lo que yo quería, retornar, pero ahora con esto yo no puedo. O sea, es... es que estoy... condenada... doble. Y es eso que... uff... es tan... [INTERRUP]

ENT:

Su proyecto... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Tan doloroso, tan...[INTERRUP]

ENT:

Sí, entiendo. ¿Su proyecto de vida cómo lo ve en este momento?

TES:

Yo no... yo vivo el día. Yo no me hago... así... a la... no. No... con toda esta situación, yo no, no sé qué pase mañana. Y es que ni, porque lo que yo quisiera, lo que yo más quisiera sería pasar mis últimos días en Colombia, poder tomar a mi nieta, a mis hijos, ir... Y es que yo no puedo hacer eso. Eso

yo no lo puedo hacer [llora].

ENT:

Ya.

TES:

Moverme... libremente, no.

ENT:

Cree que... o sea, es para ir finalizando, más o menos. ¿Cómo podría plantear usted lo que, en este momento, quisiera? O sea, podía... quisiera que {que} cambiara y... su proyecto de retorno, cómo ser compensada. ¿Qué ha pensado sobre eso? ¿Sí hay algún tipo de compensación para todo el dolor de sufrido? Si, de pronto, alguien pueda... Si, de pronto, usted pudiera poner palabras en cómo se sentiría compensada, ¿qué piensa?

TES:

Ay, que pudiera volver.

ENT:

A Colombia.

TES:

Colombia [llora].

ENT:

¿Y hacer qué tipo de vida? ¿Normal o...? [INTERRUP]

TES:

Sí, como una ciudadana colombiana del común y corriente [llora].

ENT:

Siente que... en este momento, cómo, o sea, ¿pero siente usted que ha ganado batallas?

TES:

Sí, pero acá, pero no... allá en mi propio país. Y eso es lo más triste. ¿He ganado batallas acá? Sí. Acá en Suecia he ganado batallas, mucho. Me han tocado muchas batallas acá también. Pero no es fácil, tú sabes. Le toca a uno codearse mucho, le toca a uno... El trabajo acá tú tienes que... tú tienes... que... para que confíen en que tú... puedes tu profesión tienes que mostrar el doble de lo que un {un, un} sueco del común y corriente tiene que hacerlo. A ti... y... y, tal vez, o sea, tú te exiges también más de ti misma, que

es... [INTERRUP]

ENT:

¿Pero tú tienes...?

TES:

[CONT] Lo que me pasa a mí. Yo me... [INTERRUP]

ENT:

¿Tú tienes trabajo en este momento?

TES:

Sí, yo tengo trabajo.

ENT:

Exacto. Como maestra.

TES:

Como maestra.

ENT:

Perfecto. Pero, en Colombia, con todo... o sea, toda la, es una historia muy dura, demasiado dura. Pero, ¿usted no ha pensado que... estar aquí conmigo, en esta entrevista, entregarle su historia, haber sobrevivido y estar en libertad, no es alguna batalla que se pudo haber ganado...? [INTERRUP]

TES:

Lo que pasa es que yo no me siento en libertad todavía.

ENT:

Ya.

TES:

Yo no me siento, yo no me siento, yo en libertad si yo pudiese moverme como quisiera, pero yo no puedo hacerlo. Yo no puedo pisar, pisar ningún territorio colombiano. O sea... viajo, o sea.... no... si... para mí es una tortura pasar por un aeropuerto.

ENT:

¿Quisiera recibir algún tipo de asistencia jurídica, psicológica para poder continuar con su proyecto de vida?

TES:

Claro, o sea, poder ganar la libertad. Es que sentir, sentirme libre. Ese

sería, ese es el... ¿Está lloviendo?

ENT:

Uy sí.

TES:

Sería el sueño más... precioso, el poder sentirme libre. Es que yo no, yo no me siento libre. Yo {yo} no, yo estoy acá, pero yo no me siento libre acá. Yo voy todavía con ese pensando que {que, que} si me van siguiendo, que si veo a una persona colombiana: "Jum, este de pronto está es... buscándome", toda... O sea, esas cosas así todavía las tengo.

ENT:

¿Tú crees que la histo, que es importante que... que se conozca tu historia, que conozca lo que te hicieron en Colombia, lo que hicieron acá, que se conozca toda tu historia como TEST?

TES:

Yo sí qui... yo sí quisiera eso. Y, sobre todo, lo que te decía antes, es que mis hijos... tampoco, o sea ellos... nadie les ha... ni siquiera yo les he... me he preocupado de, me he ocupado de eso. Y ellos... ellos también son víctimas... de esa violencia, porque ellos perdieron su... el contacto con su padre... [INTERRUP]

ENT:

Y...

TES:

[CONT] Y con su familia... [INTERRUP]

ENT:

Sí.

TES:

Con... con... ellos toda... no me... no me tienen sino a mí... [INTERRUP]

ENT:

Son la segunda generación... [INTERRUP]

TES:

Claro.

ENT:

Bien. De todas maneras, ha sido... o sea, su historia es... es muy, muy fuerte. Usted es una mujer muy valiente, eso es lo que yo siento en este momento...

TES:
[Llora]

ENT:
Realmente, en la lógica, yo pienso que usted no habría sobrevivido en Colombia. Y todavía no me explico cómo, cómo ha sobrevivido en colo... cómo sobrevivió en Colombia y cómo, también, tuvo que enfrentar aquí una estructura que le falló.

TES:
Sí.

ENT:
Una estructura que le falló. No cumplió como sus obligaciones de brindarle todo el apoyo como madre, como mujer.

TES:
No, tuvo muchas fallas ahí, sí.

ENT:
Sí, hubo muchas fallas.

TES:
Muchas fallas.

ENT:
Y fallas... que no, en ningún, que no... ¿Tú crees que eran vencibles o invencibles?

TES:
Vencibles.

ENT:
¿De qué manera?

TES:
Ah, no, no, no, no. Yo te malinterpreté la... la... No, claro, no, no, invencibles. Yo estaba... yo {yo, yo} no, yo no tenía herramientas, yo no tenía, yo me sentía en un callejón sin salida.

ENT:

O sea, ¿cómo puede uno aprender un idioma en 24 horas?

TES:

Sí, no, no, no, es que eso... eso es mentira. Eso es mentira... [INTERRUP]

ENT:

Es imposible.

TES:

Es imposible.

ENT:

El Estado no te suministró un traductor...

TES:

No.

ENT:

Ni cuando estabas, cuando te... informaron que estabas en embarazo, no te informaron de tus derechos constitucionales.

TES:

No, no, porque ahí lo que me preguntó así, directamente, si quería abortar y estaba CONOCIDO 2 ahí.

ENT:

Exactamente. Pero no lo hizo en privado.

TES:

No, no, no... [INTERRUP]

ENT:

Nadie lo hizo en privado.

TES:

Nadie lo hizo en privado.

ENT:

Nadie la llamó separadamente y le preguntó.

TES:

No.

ENT:

Ya. En este momento, tiene el temor es de ser detenida si pisa territorio colombiano.

TES:

Sí, claro.

ENT:

Y eso implica una separación de su familia.

TES:

Y sí, yo a mi familia ya la {la} perdí hace... ush, mucho tiempo. Y... no, solamente, es que eso... es que sentirse... yo no sé. Cuando nosotros llegamos acá, ahorita se habla de integración, cuando nosotros llegamos fue asimilación. A nosotros nos tocó asimilar... asimilar toda la cultura sueca pa poder entrar en el... en la sociedad, en el {en el} la estructura de... [INTERRUP]

ENT:

Sin otras opciones... [INTERRUP]

TES:

Sí, sin otras opciones. Integración. En la época nuestra era asimilación. Entonces, es eso, es... es que... uno... es que... esa pérdida de identidad, también, de identidad, de tu cult... de tu cultura, de tu ser colombiana, de tu ser latino. Yo no lo siento así. O sea, yo me sien... yo todo eso lo perdí también. Y eso {eso} es una... ¿Cómo se dice? _Sorg. _Un...

ENT:

Duelo.

TES:

¡Un duelo! Y ese duelo... [INTERRUP]

ENT:

Son muchos duelos...

TES:

Y le, le tengo mucho miedo a ese... [INTERRUP]

ENT:

Son muchos duelos.

TES:

Ese... y es... le tengo mucho miedo a ese duelo, también [llora]... de tener

que aceptar que sea así.

ENT:

Ya. Pero siente que... pero, de todas maneras, siente que usted quiere seguir adelante... [INTERRUP]

TES:

Sí, claro... [INTERRUP]

ENT:

Sacar su proyecto de vida.

TES:

[CONT] Sí, sí, sí, sí, claro, porque sí, sí, sí. O sea, por eso te digo, yo {yo} mi... [INTERRUP]

ENT:

Si recibiera la ayuda... exacta que necesitara...[INTERRUP]

TES:

Ay, yo me devolvería a mi pueblo, a mi Colombia. Si yo pudiera hacer eso[llora] sería lo que más... quisiera.

ENT:

Piensa que ese... esa sería, en este momento, su meta: un retorno digno... [INTERRUP]

TES:

Uy, sí, claro... [INTERRUP]

ENT:

O sea...

TES:

[CONT] Que pueda moverme, entrar y salir como yo quiera.

ENT:

Y {y} ese es el punto de la... [INTERRUP]

TES:

Y...

ENT:

[CONT] De la {de la} reparación.

TES:

Claro... [INTERRUP]

ENT:

¿Cuál será, exactamente, para usted, la reparación? Una reparación donde usted se sienta... una reparación integral, ¿cuál sería?

TES:

Sobre todo que... que... que me... recibir la confirmación de que yo no hice nada malo en ese país y que por qué tuve que pagar ese precio [llora]

ENT:

¿Quisiera que alguien le pidiera...? [INTERRUP]

TES:

Claro.

ENT:

[CONT] ¿Perdón por lo que sucedió con esos militares de esa base militar...? [INTERRUP]

TES:

Claro.

ENT:

Que alguien dijera que... que... que fue una orden y que no, y que usted no tenía la culpa.

TES:

Sí, o sea que... por qué yo, por qué, por qué me, por qué me pasó a mí.

ENT:

Y no... usted qué ha pensado? ¿Es... ese es un sistema que ha tenido el Ejército o eso fue algo por ser usted?

TES:

No... yo creo que esa era la, esa era las políticas de ese entonces. O sea, de... de tratar al... al enemigo, a los que ellos veían como sus enemigos. El Estado veía, nos venía a nosotros, los maestros y sindicalistas, como sus enemigos.

ENT:

SUY condición de mujer hizo que ellos... [INTERRUP]

TES:

Su condición... O sea, y mi condición, y claro y... [INTERRUP]

ENT:

Propició ese tipo de violación de grupo que se hizo... [INTERRUP]

TES:

Claro, claro, claro. O sea, eso, eso era... eso estaba polidar...
po-la-ri-za-do ahí en el... en {en, en} ese territorio.

ENT:

¿Piensa que fue una acción espontánea de los soldados o piensa que era algo...? [INTERRUP]

TES:

No, no, no. Eso, eso, eso, eso estaba dentro del, dentro del {de, del} programa de ellos, dentro de la forma de {de} cómo ellos estaban de las directrices que ellos recibían, las órdenes. O sea, toda la preparación que les habían dado y todo eso que tienen que...

ENT:

Los sindicatos. ¿Usted piensa que el sindi, que la actitud del sindicato era igual con usted y con CONOCIDO 2...? [INTERRUP]

TES:

No, no, no, no. Completa... [INTERRUP]

ENT:

¿Qué diferenciación había...? [INTERRUP]

TES:

Completamente, completamente distinta... [INTERRUP]

ENT:

[CON] Con el sindicato.

TES:

Completamente distinta.

ENT:

¿Cómo la podía definir?

TES:

Yo, yo... yo, o sea... solamente el hecho de decirme de que toda la comunicación y todo lo que se {se, se} tratara del caso mío era a través de CONOCIDO 2... ahí, entonces... [INTERRUP]

ENT:

¿Usted cree que había algún tipo de...? [INTERRUP]

TES:

[CONT] En esa época, en {en, en} ... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] Discriminación por el hecho de ser mujer u hombre...? [INTERRUP]

TES:

Claro.

ENT:

[CONT] Frente al sindicato? [INTERRUP]

TES:

Claro. En ese, en ese, en ese momento, yo decía: "Bueno, pues, pa mí mejor porque no tengo que ir a presentarme por allá". Pero, al mismo tiempo, es como... como que... como que mi voz no tiene... o sea, tiene... que... como si... es una forma de minimizarme... [INTERRUP]

ENT:

O sea que tú voz no tiene el mismo valor... [INTERRUP]

TES:

[CONT] A mí, por ser mujer. Claro.

ENT:

[CONT] Que la de CONOCIDO 2... [INTERRUP]

TES:

Que la de ----... por... [INTERRUP]

ENT:

[CONT] Por ser mujer... [INTERRUP]

TES: [CONT]

Por, por ser mujer. Claro, ese... [INTERRUP]

ENT:

¿Es eso lo que quiere decir?

TES:

Sí, sí, sí, claro. Sí. Y él tenía su estatus... [INTERRUP]

ENT:

¿Y aquí...?

TES:

[CONT] Y yo no tenía status ahí.

ENT:

¿Y usted cree que hubo alguna diferencia cuando llegó a Suecia y cuando le presta, y cuando llegó al campamento y, después, cuando fue a la clínica que el dieron el diagnóstico de su embarazo? ¿Cree que hubo, que hubo, que el Estado sueco se comportó con usted uy con CONOCIDO 2 de la misma manera?

TES:

Pues... ahí estábamos los dos siempre y nos informaron a los dos siempre. O sea, yo no pude... [INTERRUP]

ENT:

Qué hubiera, usted hubiera... ¿Qué hubiera querido que hubiera hecho el Estado sueco...? [INTERRUP]

TES:

Yo hubie, yo hubiese querido estar sola y poder a que me hubiesen hablados más, haber podido discutir, hablar, informarme más de {de, de, de} cómo funciona y... y de los derechos que yo tenía y de que, si yo no quería...

ENT:

Sí.

TES:

Ese embarazo, que había la oportunidad de... de... de... [INTERRUP]

ENT:

Interrumpirlo... [INTERRUP]

TES:

[CONT] Interrumpirlo.

ENT:

Ya. ¿Sabía que en Suecia es un derecho constitucional? ¿No?

TES:

Y yo no sabía. Es que yo no sabía, mira, yo no sabía ni de que si quiera yo podía... denunciar a CONOCIDO 2 por el... malos tratos. Y él, por ejemplo, cuando... [INTERRUP]

ENT:

¿Por violencia intrafamiliar?

TES:

Por violencia, claro. Y yo no eso tampoco, ni que había ese que [INAD: 01:29:31].

ENT:

Ya.

TES:

Eso no lo sabía yo tampoco.

ENT:

En este momento, ¿qué...o sea...? Volviendo a la pregunta del proyecto de vida. Si tuviera, si {si} en algún momento, alguien le planteara un apoyo psicológico o un apoyo jurídico, ¿cómo podría sacar adelante... lo que... su proyecto de vida?

TES:

Yo, lo que pasa, es que me da mucho miedo es que me, que me meta en más problemas. O sea que no vaya a resultar en algo positivo para mí, de que sea... sí, cometimos un error contigo, discúlpalos. Al menos para que no se vuelva a presentar... eso que no, que no, que no ocurra de nuevo. Pero si eso me va a ocasionar más problemas, yo mejor no, porque estoy cansada, estoy harta. Yo quiero estar en paz, así, tranquila.

ENT:

Ya. ¿No siente que usted ha sido una mujer muy fuerte en todo este camino?

TES:

Sí, pero siento que ya esa fortaleza ya no... ya, por la edad, yo creo que ya no la... no la tengo [risas]. Pero sí me siento, siento así que... si ya... yo sí como que quiero es estar... Por eso digo, sí, yo quisiera, lo más que

quisiera es volver a mi país y poder entrar con mi nieta y mis hijos, y eso. Encontrar a mi familia, poder, de pronto dialogar con ellos y preguntarles por qué esa actitud conmigo y eso. Pero... pero... [INTERRUP]

ENT:

Esperemos que eso sea posible... [INTERRUP]

TES:

Pero si eso me ocasiona... [INTERRUP]

ENT:

En algún omento...

TES:

[CONT] Problemas, y no, mejor yo estoy ya.

ENT:

Solamente para finalizar le repito la... las cláusulas de confidencialidad de esta, de esta... de esta entrevista. [Consentimiento informado: 01:31:15 - 01:32:37]. ¿Quisiera hacer, relatar algún aspecto que considera que es importante de lo que sucedió en Colombia en {en} esa base militar o de lo que sucedió en... aquí, en Suecia?

TES:

Pues, es importante recalcar la tortura, que fue extremadamente terrible. O sea que apagaban sus colillas de cigarrillos en mis heridas, también me hicieron el submarino (que me colgaron de un árbol, así, de los pies arriba, y tenía una tina con agua ahí, y que hablara pa que les diera toda la información que yo tenía sobre los... guerrilleros del ELN, que yo conocía -y ellos sabían sus nombres, ellos decían que yo estaba con ellos y que como me acostaba con los guerrilleros, también tenía que acostarme con los militares). Eso... uff.

ENT:

Ya. De todas maneras, quiero agradecerte... o sea que... tú nos des ese testimonio. Sobre todo, a ORGANIZACIÓN PÚBLICA 1. Entiendo y enten, y seguro que ORGANIZACIÓN PÚBLICA 1

va a entender lo difícil que es para ti volver a revivir esas... esos hechos tan graves que han pasado en tu vida. Esperamos que de algún momento... se pueda... o sea, se publique tu historia y, para eso, necesitaríamos la... el consentimiento expreso tuyo. [Consentimiento informado: 01:34:12 - 01:34: 32]

TES:

Claro, si ORGANIZACIÓN PÚBLICA 1 considera de que es una historia que sea relevante

para...

para poner... _stop_, paro a que sigan cometiendo

ese tipo de abusos y que... que no se repita, que no se repita, que ya, basta,
pues sí, que la publiquen, sí.

ENT:

Muy bien.

TES:

Sí.

ENT:

Muchas gracias.

TES:

Ya, final.

ENT:

Cualquier otra cosa, de todas maneras, entraría en contacto... y, de verdad,
muchas gracias, TEST.

TES:

Gracias a ti.

ENT:

Muchas gracias por tu historia y compartir tu historia con nosotros [CORTE:
01:35:04].